



ZELMER

PL**2-5**

Instrukcja użytkowania
Odkurzacz

ZELMER Typ 1500/2500

ZELMER S.A.
35-016 Rzeszów, ul.Hoffmanowej 19,
Polska
www.zelmer.pl

CZ**6-9**

Návod k obsluze
Vysavač

ZELMER Typ 1500/2500

ZELMER BOHEMIA, s.r.o.
Horní Těrlicko 770, 735 42 Těrlicko
Tel.: 596 423 710, Fax: 596 423 713
Mobilní telefon: 602 583 958
e-mail:zelmer@zelmer.cz

SK**10-13**

Návod na použitie
Vysávač

ZELMER Typ 1500/2500

ZELMER SLOVAKIA, s.r.o.
Bidovce 316, 044 45 Bidovce
tel.:055 / 720 40 10 fax:055 / 720 40 40
e-mail:zelmer@zelmer.sk; www.zelmer.sk

H**14-17**

Kezelési utasítás
Porszívók

ZELMER Típus 1500/2500

ASPICO KFT
H-9027 Győr, Puskás T. u. 4
Tel. +36 96 511 291
Fax. +36 96 511 293

RO**18-21**

Instrucțiuni de folosire
Aspiratorul

ZELMER Tip 1500/2500

Zelmer Romania
Popa Savu Street No.77,
Office No1 , First Floor
District 1 Bucharest Romania
Phone No / Fax: +40.21.22.22.173
Mobil Phone :+40.726.110.701

RU**22-25**

Инструкция по эксплуатации
Пылесос

ZELMER Тип 1500/2500

ООО"Зелмер Раша"
Россия, Москва
Краснопрудная,30/34
ИНН 7708619872; КПП 770801001
БИК 044525716; ИНН 7710353606

BG**26-29**

Инструкция за експлоатация
Праховсмукачка

ZELMER Тип 1500/2500

ДИСТРИБУТОР: ДЕНСИ-М ЕООД
бул. "Акад. Ст. Младенов" №90
1700 София БЪЛГАРИЯ
Тел.: 02 / 960 12 01; Факс:02 / 960 12 07

UA**30-33**

Інструкція з експлуатації
Порохотяг

ZELMER Модель 1500/2500

Zelmer Ukraine
ТОВ «Зелмер Україна»
вул. Турівська 18/20, 04080 Київ
УКРАЇНА
тел: +380 44 501 5626
факс: +380 44 501 5636
www.zelmer.ua

GB**34-37**

Instruction for use
Vacuum cleaner
ZELMER Type 1500/2500

Szanowni Klienci

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję prosimy zachować, aby można było korzystać z niej również w trakcie późniejszego użytkowania wyrobu.

Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nie posiadające wiedzy lub doświadczenia, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Należy dopilnować aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Odkurzacz podłącz do sieci prądu przemiennego 230V, zabezpieczonej bezpiecznikiem sieciowym 16A.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka pociągając za przewód.
- Nie uruchamiaj urządzenia, jeśli przewód zasilający lub obudowa jest w sposób widoczny uszkodzona.

Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony przez specjalistyczny zakład naprawczy w celu uniknięcia zagrożenia.

Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W razie wystąpienia usterek radzimy zwrócić się do specjalistycznego punktu serwisowego.

- Nie przejeżdżaj odkurzaczem oraz szczotkami ssącymi przez przewód zasilający, gdyż grozi to uszkodzeniem izolacji przewodu.
- Przed czyszczeniem odkurzacza wyjmij wtyczkę przewodu z gniazdka zasilającego.
- Nie odkurzaj bez worka, filtrów oraz w przypadku uszkodzenia worka.

- Nie odkurzaj odkurzaczem ludzi ani zwierząt, a szczególnie uważaj, aby nie przybliżyć końcówek ssących do oczu i uszu.
- Nie wciągaj do odkurzacza: zapalek, niedopalków papierosów, rozżarzonego popiołu. Unikaj zbierania ostrych przedmiotów.
- Sprawdzaj wąż ssący, rury i ssawki – znajdujące się wewnątrz nich śmieci usunąć.
- Nie odkurzaj drobnych pyłów jak: mąka, cement, gips, tonery drukarek i kseropiarek, itp.
- Odkurzacza używaj jedynie wewnątrz pomieszczeń i tylko do odkurzania suchych powierzchni. Dywany wyczyszczone na mokro przed odkurzaniem wysusz.
- Do odkurzaczy wyposażonych w gniazdko elektroszczotki nie podłączaj innych urządzeń niż elektroszczotka Firmy ZELMER.

Producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

OPIS URZĄDZENIA

Odkurzacze ZELMER spełniają wymagania obowiązujących norm.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

- Urządzenie elektryczne niskonapięciowe (LVD) 2006/95/EC
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) 2004/108/EC

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

Odkurzacze w zależności od typu różnią się między sobą: wykonaniem, wyposażeniem (wyposażenie specjalne, rodzajem filtrów wylotowych).

Odkurzacz posiada system sygnalizacji zapalenia worka.

Typ i moc odkurzacza podane są na tabliczce znamionowej.

TYPY ODKURZACZY 1500 i 2500

Typ Opcja wykonania i wyposażenie:		Regulacja mocy ssania	Zwijacz przewodu	Gniazdo elektroszcz.	Zawór bezpieczeństwa	Parzystym z „Auto-Start”	Wskaźnik zapalenia worka	Blockada zamknięcia pokrywy	Worka / Ilość	Filtr wylotowy	Schropek na akcesoria	Rura ssąca	Ssawka mała	Ssawka szczelinowa	Szczotka mała	Możliwość stosowania elektroszczotki	Szczotka BNB	Turboszczotka
1		2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
ORION	1500.0***EH	+	+	—	—	—	+	+	SAFBAG 2 szt.	Mikrofiltr ACF	+	2 rury segmentowe	+	+	+	—	—	—
	1500.0***EK	+	+	+	—	+	+	+	SAFBAG 2 szt.	Mikrofiltr ACF	+	Teleskop	+	+	+	+	—	—
	1500.5***EK	—	+	—	—	—	+	+	SAFBAG 2 szt.	Mikrofiltr ACF	+	Teleskop	+	+	+	—	—	—
COBRA II Silent / ORION MAX	2500.0***SP	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 szt.	HEPA	+	Teleskop	+	+	+	+	+	—
	2500.0***ST	+	+	—	+	+	+	+	SAFBAG 2 szt.	HEPA	+	Teleskop	+	+	+	—	+	+
	2500.0***EK	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 szt.	Mikrofiltr ACF	+	Teleskop	+	+	+	+	—	—
	2500.0***EH	+	+	—	—	—	+	+	SAFBAG 2 szt.	Mikrofiltr ACF	+	2 rury segmentowe	+	+	+	—	—	—
	2500.5***EK	—	+	—	—	—	+	+	SAFBAG 2 szt.	Mikrofiltr ACF	+	Teleskop	+	+	+	—	—	—



Ssawka szczelinowa

Ssawka mała

Szczotka mała

Szczotka BNB

Worek SAFBAG

Turboszczotka

Typ 1500
ORION

Typ 2500
COBRA II Silent / ORION MAX

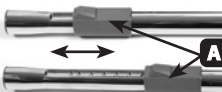
ODKURZANIE

Przed uruchomieniem odkurzacza wykonaj następujące czynności:

- upewnij się, czy w komorze odkurzacza jest worek (1), filtr wlotowy (2) oraz filtr wylotowy (3),



- zakrzywioną końcówkę (4) węża włóż w otwór odkurzacza, drugi koniec węża (uchwyt) połącz z rurą ssącą teleskopową,
- ustaw długość rury ssącej teleskopowej w żądanej pozycji roboczej (w zależności od wzrostu obsługującego) wciskając przycisk „A” i przesunij rurę w kierunku wskazanym strzałkami,
- na drugim końcu rur ssących zamontuj odpowiednie wyposażenie np. ssawko-szczotkę,
- wyciągnij przewód przyłączeniowy (5) z obudowy odkurzacza i włóż wtyczkę do gniazdka sieciowego,



Przy wyciąganiu przewodu zwróć uwagę na żółtą opaskę na przewodzie, która sygnalizuje koniec odwijanego przewodu.

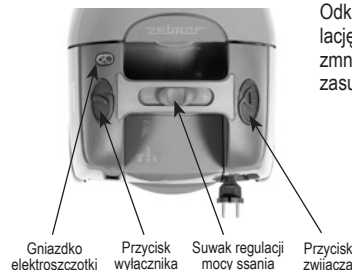
- uruchom odkurzacza naciskając przycisk (6) – ① na odkurzaczu i ustaw suwakiem odpowiednią moc ssania.



REGULACJA MOCY SSANIA

Odkurzacze wyposażone w elektroniczny regulator mocy posiadają suwak, który umożliwia płynną regulację siły ssania. Przesunięcie suwaka zgodnie z jego oznaczeniem (+) spowoduje zwiększenie mocy ssania lub jej zmniejszenie (-).

Odkurzacza ma również mechaniczną regulację mocy ssania na uchwycie węża. Aby zmniejszyć moc ssania wystarczy odsunąć zasuwkę, jak pokazano na rysunku.



DZIAŁANIE WSKAŹNIKA ZAPEŁNIENIA WORKA

Całkowite przysłonięcie wskaźnika zapelnienia worka przysłoną koloru czerwonego kiedy ssawka lub szczotka jest uniesiona nad czyszczoną powierzchnią informuje, że zachodzi konieczność wymiany worka. Wskaźnik zapelnienia worka kurzem może zadziałać w przypadku zapchania węża ssącego lub połączonych z nim elementów wyposażenia. W takim przypadku:

- Wyjmij końcówkę węża z gniazda pokrywy przedniej i oczyść wąż oraz połączone z nim elementy wyposażenia.



FUNKCJA PARKSYSTEMU – „AUTO-START”

Odkurzacze wyposażone w funkcję parksystemu – „AUTO-START”, posiadają możliwość chwilowego wyłączenia odkurzacza przy użyciu haka ssawko-szczotki, bez konieczności użycia przycisku wyłącznika. W tym celu, w czasie pracy odkurzacza włóż hak ssawko-szczotki do gniazda korpusu (7). Nastąpi wówczas automatyczne wyłączenie odkurzacza.




DZIAŁANIE ZAWORU BEZPIECZEŃSTWA

Jeżeli odkurzacza wyposażony jest w zawór bezpieczeństwa (znajdujący się w komorze zbiornika kurzu – worka). Otwiera się on samoczynnie, gdy nastąpi całkowite zatkanie węża ssącego lub połączonych z nim elementów wyposażenia oraz nadmiernego zapelnienia worka kurzem. Po otwarciu zaworu słychać charakterystyczne „furgotanie” w odkurzaczu.


KTÓRA SSAWKA, DO CZEGO?

Odkurzanie podłogi miękkich – dywanów i wykładzin podłogowych: zalecamy Państwu odkurzać dywany ssawko-szczotką.

Ssawko-szczotkę połącz z rurą i przełącz ją do funkcji czyszczenia dywanów: ze schowaną szczotką (wcisnij przełącznik na ssawko-szczotce zgodnie z rysunkiem ).



Odkurzanie podłogi twardych – podłóg z drewna, tworzyw sztucznych, płytek ceramicznych, itp.: do tego celu najodpowiedniejsza jest ssawko-szczotka.

W ssawko-szczotce wysuń szczotkę (wcisnij przełącznik na ssawko-szczotce zgodnie z rysunkiem ).

Ssawki do mebli, szczelin i tapicerki znajdują się w schowku (8) na akcesoria umieszczonym w odkurzaczu. Można je mocować na wlocie rury ssącej jak i samego węża. Otwórz pokrywę schowka i wyjmij ssawkę lub szczotkę.



Odkurzanie tapicerki, materacy, itp.:

Ssawka mała służy do odkurzania mebli tapicerowanych, materacy, zasłon, firan, itp. Dzięki paskowi do podnoszenia nitki, zbierane są również dokładnie nitki, drobne włókna, itp. Radzimy przy tej czynności zmniejszyć moc ssania.



Odkurzanie delikatnych materiałów i nierównych przedmiotów:

Szczotka mała służy do odkurzania: księgozbiorów, ram obrazów i okien. Radzimy przy tej czynności zmniejszyć moc ssania.



Odkurzanie szczelin, kątów, zagłębień, itp.:

Ssawka szczelinowa służy do odkurzania: szczelin, kątów, szpar i innych trudnodostępnych zakamarków.



WYPOSAŻENIE SPECJALNE

W punktach sprzedaży odkurzaczy można dokupić wyposażenie specjalne:

Elektroszczotka Zelmer

Do odkurzaczy ZELMER może być stosowana tylko elektroszczotka produkcji ZELMER. Zastosowanie elektroszczotki innej firmy może spowodować uszkodzenie odkurzacza.

Elektroszczotka może być stosowana do wszystkich odkurzaczy ZELMER wyposażonych w gniazdo do jej podłączenia. Przy użytkowaniu elektroszczotki stosuj się do jej instrukcji obsługi.

Elektroszczotka pomoże szczególnie przy czyszczeniu zniszczonych dywanów. Przed odkurzaniem usuń z podłoża większe elementy jak: resztki tkanin, papier, itp., aby zapobiec zablokowaniu wirującej szczotki.



Turboszczotka Zelmer

Może być stosowana z każdym typem odkurzacza ZELMER. Służy do bardziej efektywnego odkurzania dywanów i wykładzin dywanowych. Przy użytkowaniu turboszczotki stosuj się do jej instrukcji obsługi.

Stosowanie turboszczotki i elektroszczotki zdecydowanie zwiększa skuteczność usuwania zanieczyszczeń włóknistych, takich jak: sierść, włosy, nici itp. Szczególnie przydatne są w mieszkaniach, w których przebywają zwierzęta (kot, pies), gdy usuwanie sierści z dywanów i wykładzin jest bardzo uciążliwe.



Szczotka „BNB” – „Brush Natural Bristle”

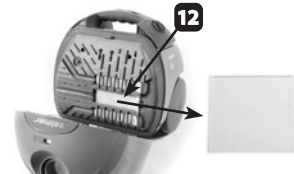
Służy do czyszczenia i polerowania twardych, wrażliwych na porysowanie powierzchni, np. podłóg z drewna, panele, parkietu, marmuru, płytek, ścian, wykładzin z twardego szlachetnego tworzywa, itp.

Delikatne i miękkie włosie pochodzenia naturalnego zapewnia maksymalną skuteczność odkurzania i chroni przed porysowaniem czyszczonej powierzchni.



WYMIANA FILTRA WLOTOWEGO

- Otwórz odkurzacz, jak do wymiany worka,
- Z korpusu wysuń zużyty filtr (12), załóż nowy.



WYMIANA WORKA

Odkurzacze Zelmer wyposażone są w worki SAFBAG w ilości podanej w tabeli. Zakupu worków SAFBAG jak i papierowych, można dokonać w punktach sprzedaży urządzeń ZELMER lub w formie wysyłkowej. Wymiana worka jest konieczna, gdy zauważą Państwo, że odkurzacz znacznie słabiej odkurza, worek jest pełny lub, gdy usłyszą Państwo, że zawór bezpieczeństwa zadziałał (w odkurzaczu wyposażonym w ten zawór). Gdy zawór otworzył się, a wydaje się Państwu, że worek jeszcze nie jest pełny, radzimy worek wymienić, ponieważ w niesprzyjających warunkach drobny pył mógł zatkać pory na powierzchni worka i w znacznym stopniu zmniejszyć moc ssania odkurzacza.

Przy zbieraniu odpadów z welny, worek może być napełniony pomimo, że wskaźnik nie zadziała. W tym wypadku należy wymienić worek na nowy. Kierunek zakładania worka zaznaczony jest strzałką na worku.

Nie odkurzaj bez worka. Gdy worek nie jest włożony zbiornik nie zamknie się.

- wyjmij końcówkę węża ssącego z otworu wlotowego odkurzacza, po uprzednim wciśnięciu dwóch zaczepów na końcówce,
- ciągnąc za zaczep na zbiorniku przednim (9) otwórz go, postaw odkurzacz w pozycji pionowej (najwygodniej jest postawić otworzony odkurzacz na tylnych kółkach, druga jego połowa oprze się na przedniej części komory zbiornika kurzu),
- zwolnij zaczep płytki worka (10), wyjmij worek ciągnąc go do góry i zamknij zakrywkę worka SAFBAG,
- wsuń płytkę nowego worka pomiędzy prowadnice aż do dna zbiornika, a drugi koniec płytki zatrzasknij zaczepem (10), rozłóż worek,
- zbiornik zamknij i lekko naciśnij w kierunku korpusu tylnego, aż do usłyszenia charakterystycznego trzasku – uważaj, by nie przytrzasnął worka.

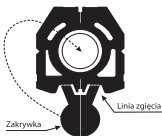
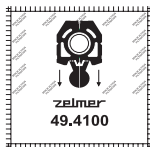


Firma ZELMER zaleca używanie worków nowej generacji:
S A F B A G – SPACE ACTION FILTRATION BAG

Ich walory techniczno-ekonomiczne przewyższają 3–4 razy tradycyjne worki papierowe, które nadal mogą być stosowane.

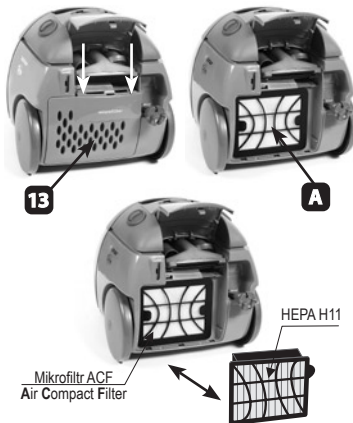
Worek ten, wykonany został ze specjalnego wielowarstwowego porowatego materiału. W porównaniu z tradycyjnym workiem papierowym charakteryzuje się on zdecydowanie lepszymi parametrami ekonomicznymi i technicznymi.

- Dzięki dużej plastyczności, szczelnie wypełnia komorę odkurzacza, co pozwala na zebranie kilka razy więcej zanieczyszczeń (w zależności od wielkości komory odkurzacza).
- Okres od założenia do wymiany worka zwiększa się średnio 3 krotnie, przez co odkurzacze stają się tańsze w eksploatacji.
- Posiada zdecydowanie lepsze parametry filtracyjne, – co oznacza:
 - skuteczniejsze zatrzymywanie kurzu,
 - łatwiejszy przepływ powietrza, – co wpływa na zwiększenie mocy silnika i jego żywotności,
 - w miarę zapełniania worka, odkurzacze cały czas utrzymują dużą moc ssania,
 - stanowi zdecydowanie lepszą ochronę zdrowia gdyż wychodzące powietrze jest dużo lepiej oczyszczone.
- Higieniczna obsługa – worek jednorazowego użytku z zamknięciem.
- Materiał, z którego został wykonany posiada wszelkie atesty ekologiczne.



WYMIANA FILTRA WYLOTOWEGO „MIKROFILTR ACF” LUB „HEPA”

- Podnieś pokrywę wyposażenia.
- Naciśnij w dół dwa zaczepy znajdujące się w pokrywie filtra i wyjmij osłonę (13).
- Wyjmij „Mikrofiltr ACF” (A).
- W to miejsce włóż nowy „Mikrofiltr ACF” zwracając uwagę na dokładne przyleganie uszczelki.
- Opcjonalnie odkurzacze posiadają filtr „HEPA”. Kasetę z filtrem „HEPA” zapewnia skuteczne użytkowanie przez około 1 rok.
- Postępuj analogicznie jak przy wymianie „Mikrofiltra ACF”. W miejsce zużytego filtra „HEPA” – włóż nowy.



PO ZAKOŃCZENIU PRACY ODKURZACZA

- Wyjmij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieciowego.
- Zwiń przewód przyłączeniowy naciskając przycisk (⊖). Przy tej czynności przytrzymaj przewód, aby nie dopuścić do jego splątania oraz gwałtownego uderzenia wtyczki o obudowę odkurzacza.
- Odlącz od rury końcówkę ssącą.

Odkurzacze można przechowywać w położeniu pionowym lub poziomym. Wąż może pozostać zamocowany do odkurzacza, należy jednak zwrócić uwagę, by nie był on mocno zgięty w czasie przechowywania.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA ODKURZACZA

- Przed czyszczeniem i konserwacją odkurzacza zwróć uwagę, aby wtyczka była wyciągnięta z gniazdka.
- Obudowę i komorę na worek w razie potrzeby przetrzyj wilgotną szmatką (może być zwilżona środkiem do mycia naczyń) wysusz lub wytrzyj do sucha.
- Nie stosuj środków do szorowania, a także rozpuszczalników.
- Od czasu do czasu odkurz ssawko-szczotkę, szczotkę małą oraz ewentualnie wyposażenie specjalne za pomocą ssawki szczelinowej.

CO ZROBIĆ, GDY?

Słychać charakterystyczne „furgotanie” odkurzacza wskazujące na zadziałanie zaworu bezpieczeństwa (gdy odkurzacze wyposażony jest w zawór bezpieczeństwa):

- sprawdź worek i wyposażenie, usuń przyczynę zatkania lub wymień worek.

Ssawka ciężko się przesuwa:

- zmniejsz moc ssania odkurzacza, skuteczność czyszczenia nie pogorszy się.

Worek został uszkodzony:

- wymień worek i filtry.

Zadziałał bezpiecznik instalacji elektrycznej:

- sprawdź czy wraz z odkurzaczem nie są włączone inne urządzenia do tego samego obwodu elektrycznego,
- jeżeli zadziałanie bezpiecznika sieciowego powtarza się, oddaj odkurzacze do punktu serwisowego.

Odkurzacze nie pracuje, obudowa jest uszkodzona lub uszkodzony jest przewód przyłączeniowy:

- oddaj odkurzacze do punktu serwisowego.

Odkurzacze słabo odkurza:

- wymień worek i filtry,
- sprawdź rury ssące, wąż i ssawkę – usuń przyczynę zatkania.

EKOLOGIA – ZADBAJMY O ŚRODOWISKO

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne.

W tym celu:

- Opakowania kartonowe przekazaj na makulaturę.
- Worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.
- Zużyte urządzenia oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.



Nie wyrzucaj odkurzacza wraz z odpadami komunalnymi !!!

ZAKUP CZĘŚCI EKSPLOATACYJNYCH – AKCESORIÓW

- w punktach serwisowych
- sklep internetowy – jak poniżej

TELEFONY:

1. Salon Sprzedaży Wysyłkowej Zelmer S.A. :
 - wyroby/akcesoria – sklep internetowy www.zelmer.pl; e-mail: salon@zelmer.pl
 - części zamienne 017 865-81-01, fax. 017 865-82-47
2. Zelmer S.A. – sprawy handlowe 017 865-81-02, e-mail: sprzedaz@zelmer.pl
3. Zelmer S.A. – obsługa gwarancyjna 017 865-82-88, e-mail: obslugag@zelmer.pl

Vážení zákazníci

Důkladně si prosím přečtěte tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte bezpečnostním pokynům. Návod k obsluze si uschovejte pro případ pozdějšího použití.

Přístroj není určen, aby jej obsluhovaly děti nebo osoby s omezenými fyzickými, duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností nebo znalostí, dokud nebudou o způsobu používání proškoleny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Nikdy se neponechávejte zařízení bez dohledu, je-li v provozu.

Neponechávejte přístroj zapnutý bez dohledu. Nedovolujte dětem přístroj obsluhovat.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Vysavač připojujete pouze k bezpečné síti střídavého napětí 230V, která je jištěná jističem 16A.
- Zástrčku nevytahujte ze zásuvky zatažením za přívodní šňůru.
- Nezapínejte přístroj pokud je poškozena přívodní šňůra nebo v případě, je-li vysavač viditelně poškozen.

V případě poškození přívodní šňůry zajistěte ihned její výměnu v některém ze specializovaných servisů, vyhněte se tak riziku úrazu elektrickým proudem.

Opravy vysavačů může provádět pouze odborný pracovník. Neodborně provedená oprava může být příčinou vážných zranění a dokonce ohrozit váš život. V případě jakýchkoliv pochybností o správné funkci vysavače, doporučujeme obrátit se na kterýkoliv záruční servis.

- Chraňte přívodní šňůru, nejezděte po ní vysavačem ani hubicemi, aby nedošlo k jejímu poškození.
- Dříve, než přistoupíte k čištění vysavače, odpojte přívodní šňůru ze zásuvky.
- Nepoužívejte vysavač bez papírového sáčku, v případě poškození sáčku nebo bez filtru.
- Nepoužívejte vysavač k vysávání lidí nebo zvířat, v žádném případě nepřibližujte sací koncovky k očím nebo uším.

- Nevysávejte: zápalky, nedopalky cigaret, rozžhavený popel a vyvarujte se vysávání ostrých předmětů.
- Pravidelně kontrolujte průchodnost sacích trubek, sací hadice a hubic – případné předměty nebo chuchvalce prachu, blokující průchod, odstraňte.
- Nevysávejte jemný prach jako: mouka, cement, sádra, tonery do tiskáren a kopírek, kamenný prášek apod.
- Vysavač lze používat pouze pro vysávání v místnostech a pouze k vysávání suchých povrchů. Koberce, které jste čistili namokro, nechte před vysáváním důkladně vysušit.
- K vysavačům vybaveným přípojkou pro elektrohubici nepřipojujte jiné spotřebiče, jen výhradně elektrohubice ZELMER.

Výrobce neodpovídá za škody způsobené nevhodným použitím spotřebiče v rozporu s návodem k obsluze.

Výrobce si vyhrazuje právo na provádění konstrukčních, estetických nebo jiných změn za účelem přizpůsobení výrobku požadavkům norem, nařízení nebo z důvodů obchodních a dalších, bez předchozího oznámení těchto změn.

POPIS PŘÍSTROJE

Vysavače ZELMER splňují požadavky platných norem.

Přístroj odpovídá požadavkům směrnic:

- Elektrický přístroj nízkonapětový (LVD) – 2006/95/EC
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC
- Hlučnost 72 dB(A) (ORION), 70 dB(A) (COBRA II Silent / ORION MAX)

Výrobek je označen značkou CE na typovém štítku.

Vysavače se liší v závislosti na provedení, příslušenstvím (speciální příslušenství, typ vstupních filtrů).

Vysavač má funkci signalizace:

- naplnění prachového sáčku.

Typ a výkon vysavače je uveden na typovém štítku vysavače.

PROVEDENÍ VYSAVAČŮ 1500 i 2500

Provedení a příslušenství Typ		Regulace sacího výkonu	Navigační přívodní šňůry	Zásuvka pro elektrohubici	Bezpečnostní ventil	Parkysystém „Autostart“	Ukazatel naplnění prachového sáčku	Bloková zámková víka	Sáčky/Imozství	Výstupní filtr	Schránka na nesené příslušenství	Sací trubky	Polštářová hubice	Šlebinová hubice	Kartáčová hubice	Možnost použití elektrohubice	Hubice Floor Care na dřevěné podlahy	Turbohubici
1		2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
ORION	1500.0***EH	+	+	—	—	—	+	+	SAFBAG 2 ks.	Mikrofiltr ACF	+	Segmentová 2ks.	+	+	+	—	—	—
	1500.0***EK	+	+	+	—	+	+	+	SAFBAG 2 ks.	Mikrofiltr ACF	+	Teleskop	+	+	+	+	—	—
	1500.5***EK	—	+	—	—	—	+	+	SAFBAG 2 ks.	Mikrofiltr ACF	+	Teleskop	+	+	+	—	—	—

1		2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
COBRA II Silent / ORION MAX	2500.0***SP	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 ks.	HEPA	+	Teleskop	+	+	+	+	+	—
	2500.0***ST	+	+	—	+	+	+	+	SAFBAG 2 ks.	HEPA	+	Teleskop	+	+	+	—	+	+
	2500.0***EK	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 ks.	Mikrofiltr ACF	+	Teleskop	+	+	+	+	—	—
	2500.0***EH	+	+	—	—	—	+	+	SAFBAG 2 ks.	Mikrofiltr ACF	+	Segmentová 2ks.	+	+	+	—	—	—
	2500.5***EK	—	+	—	—	—	+	+	SAFBAG 2 ks.	Mikrofiltr ACF	+	Teleskop	+	+	+	—	—	—



Vytahujete li přívodní šňůru z navijáku, sledujte žlutý proužek označující konec odvíjené šňůry.

- zapněte vysavač zmáčknutím tlačítka (6) — ① na vysavači a nastavte vhodný sací výkon.



NASTAVENÍ SACÍHO VÝKONU

Vysavač vybaven elektronickým regulátorem sacího výkonu má posuvný regulátor pro plynulé nastavení optimálního sacího výkonu. Přesunutím regulátoru dle označení na výrobku plynule snížíte (–) nebo zvýšíte (+) sací výkon vysavače.



Vysavače jsou rovněž vybaveny mechanickou regulací sacího výkonu, která je na rukojeti sací hadice. Pro snížení sacího výkonu pootevřete mechanickou regulaci sacího výkonu (viz. obrázek).



VYSÁVÁNÍ

Před uvedením vysavače do provozu proveďte tyto úkony:

- zjistěte jestli je správně nasazen prachový sáček (1), vstupní filtr (2) a výstupní filtr (3),



- ohnutou koncovku hadice (4) vložte do sacího otvoru vysavače, druhý konec hadice s rukojetí spojte se sacími trubkami,
- stisknutím tlačítka „A“ a posunutím trubky ve směru znázorněném šipkami nastavte požadovanou pracovní délku teleskopických trubek (dle výšky obsluhující osoby),
- na druhý konec sacích trubek nasadte požadovanou hubici,
- vytáhněte přívodní šňůru (5) z vysavače a zapojte do elektrické zásuvky,



FUNKCE UKAZATELE NAPLNĚNÍ PRACHOVÉHO SÁČKU

Pokud zvednete hubici nad vysávaný povrch a ukazatel naplnění prachového sáčku je červený, znamená to, že je nutno vyměnit prachový sáček. Indikátor naplnění prachového sáčku může být červený i v případě, že dojde k ucpání sací hadice nebo sacích trubek.

V tomto případě vyjměte koncovku sací hadice z krytu vysavače a vyčistěte sací hadici nebo sací trubky.



FUNKCE PARKSYSTÉMU „AUTO-START“

Vysavač je vybaven funkcí parksystemem. Tato funkce umožňuje vysavač dočasně vypnout, bez nutnosti vypínat jej vypínačem. Zasunutím háčku sací hubice do příslušné drážky (7) na vysavači, dojde k vypnutí vysavače a zároveň k praktickému odložení sací hubice spojené s trubkami a hadicí.




FUNKCE BEZPEČNOSTNÍHO VENTILU

Vysavač je vybaven bezpečnostním ventilem, který se otevře v případě úplného ucpání sací hadice nebo trubek a také v případě úplného zaplnění prachového sáčku. Po otevření ventilu je slyšet specifický „frkavý“ zvuk.

VOLBA SACÍ HUBICE

Pro vysávání měkkých povrchů a koberců: doporučujeme podlahovou hubici.

Sací hubici připojte k trubkám a přepněte do funkce vysávání koberců (se zatáhnutými štětini) – přepínač na hubici přepněte do polohy .



Pro vysávání tvrdých povrchů – dřevěných podlah, lina, dlažby apod.: použijte podlahovou hubici (s vytaženými štětini) – přepínač na hubici přepněte do polohy .

Hubice pro vysávání nábytku, štěrbin a čalounění jsou umístěny v schránce na nesené příslušenství (8). Lze je nasadit na trubky nebo přímo na koncovku sací hadice. Otevřete schránku na nesené příslušenství a vyjměte hubici.



8

Vysávání matrací, čalounění apod.:



Polštářovou hubici lze vysávat čalouněný nábytek, matrace, záclony, závěsy atd. Díky proužku ulehčujícímu vysávání drobných nití, který je na polštářové hubici, snadno odstraníte veškeré nežádoucí předměty z každého čalounění.

Vysávání křehkých předmětů a nerovným povrchů.



Kartáčovou hubici použijte k vysávání: knih v knihovnách, rámu obrazů, oken, předmětů s nerovným povrchem apod.

Vysávání štěrbin, rohů apod.

Štěrbínovou hubici použijte k vysávání: štěrbin, rohů, spár a jiných těžko dostupných prostorů.



SPECIÁLNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

V místech prodeje vysavačů lze dokoupit další vybavení k těmto vysavačům:

Elektrohubice Zelmer

K vysavačům Zelmer lze připojit pouze elektrohubici Zelmer. Použitím elektrohubice jiného výrobce můžete poškodit vysavač. Elektrohubici můžete připojit ke každému vysavači Zelmer, který je vybaven zásuvkou pro připojení elektrohubice. Při používání elektrohubice postupujte podle pokynů uvedených v návodu k obsluze elektrohubice.

Elektrohubice usnadňuje čištění silně zašpiněných koberců. Než začnete vysávat, odstraňte z koberce větší předměty, např.: zbytky látek, kousky papíru apod., aby nedošlo k zablokování rotačních kartáčů.

Turbohubice Zelmer

Turbohubice zvyšuje účinnost každého vysavače ZELMER a umožňuje efektivnější úklid koberců a podlahových krytin. Při používání turbohubice postupujte podle pokynů uvedených v návodu k obsluze turbohubice.



Používání turbohubice a elektrohubice zvyšuje účinnost při odstraňování z koberce vlasů, srsti, nití apod. Používání turbohubice nebo elektrohubice je velkým přínosem zejména v domácnostech, kde je pes nebo kočka a odstraňování srsti je obtížné.

Hubice Floor Care

Tato hubice je určena zejména pro vysávání tvrdých povrchů, náchylných na poškození, např.: podlah z dřeva, mramoru, parket, ušlechtilé dlažby apod. Jemný a šetrný přírodní vlas kartáče zajišťuje maximální účinnost vysávání a chrání povrchy před poškozením.

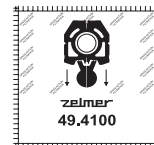


VÝMĚNA PRACHOVÉHO SÁČKU

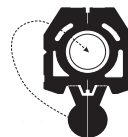
V příslušenství zakoupeného vysavače Zelmer jsou prachové sáčky SAFBAG, množství je uvedeno v tabulce. Firma Zelmer doporučuje používání sáčků nové generace SAFBAG (Space Action Filtration Bag). Technické ekonomické kvality těchto sáčků jsou tři až čtyřnásobně vyšší než u klasických papírových sáčků, které však můžete také používat. Tyto sáčky jsou vyrobeny z speciálního vícevrstvého porézního materiálu.

Výměnu prachového sáčku je nutno provést v případě, že:

1. Rozsvítí se ukazatel naplnění prachového sáčku.
2. Dojde k aktivaci bezpečnostního ventilu.
3. Znatelně se sníží sací výkon vysavače.
4. Prachový sáček je naplněn.



Pokud dojde k aktivaci bezpečnostního ventilu a prachový sáček ještě není naplněn, doporučujeme sáček vyměnit, protože mohlo dojít k ucpaní mikropórů na povrchu sáčku jemným prachem, což ve značné míře sníží výkon vysavače. Při vysávání odpadů z vlny může být sáček naplněn, přestože indikátor naplnění prachového sáčku toto nesignalizuje. V tomto případě vyměňte prachový sáček za nový.



Při výměně prachového sáčku:

- vyjměte zástrčku ze zásuvky,
- zmáčkněte dva zámky na koncovce hadice a vyjměte ji ze vstupního otvoru vysavače,
- potáhněte za zámek na předním krytu vysavače (viz. obr.), otevřete jej a zároveň postavte vysavač do svislé polohy (nejlépe položte otevřený vysavač na zadní kolečka, jeho druhá polovina se pak opře o přední část zásobníku vysavače),
- uvolněte pojistku přidržující přední část sáčku z tvrdé lepenky, zatáhněte směrem nahoru a vyjměte použitý prachový sáček, uzavřete sáček SAFBAG, a vyhodte je s odpadem,
- přední část sáčku z tvrdé lepenky zasuňte do vodicích držátek, až na doraz (viz. obr.),
- druhý konec lepenkové části sáčku zablokujte pojistkou,
- sáček rozložte v prostoru zásobníku vysavače,
- zavřete zásobník jemným tlakem ve směru korpusu vysavače, až uslyšíte charakteristické cvaknutí, dbejte na to, aby se prachový sáček nedostal mezi korpus a kryt zásobníku vysavače.



9

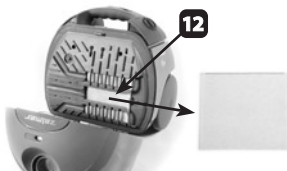


10



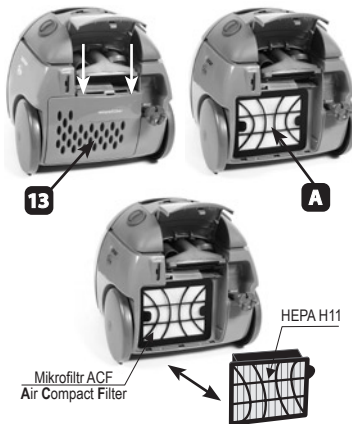
VÝMĚNA VSTUPNÍHO FILTRU

- Otevřete vysavač, stejně jako při výměně prachového sáčku,
- Vyjměte použitý filtr (12), nasadte nový filtr.



VÝMĚNA VÝSTUPNÍHO FILTRU „MICROFILTR ACF“ NEBO „HEPA“

- zvedněte kryt prostoru pro nesené příslušenství,
- zmáčkněte směrem dolů dva háčky, které jsou na krytu filtru (13) a vyjměte jej,
- vyjměte „Mikrofiltr ACF“ (A),
- na to místo vložte nový „Mikrofiltr ACF“ a dbejte, aby pevně přiléhalo těstění.
- nasadte kryt filtru, háčky by měly slyšitelně cvaknout.
- Některé typy vysavačů jsou vybaveny filtrem „HEPA“, který zajišťuje používání vysavače po dobu cca 1 rok.
- Postupujte analogicky jako při výměně „Mikrofiltru ACF“ a na místo opotřebovaného filtru „HEPA“ zasuňte nový



PO UKONČENÍ PRÁCE S VYSAVAČEM

- Vyjměte zástrčku ze sítové zásuvky.
- Naviňte přívodní šňůru zmáčknutím tlačítka ⊖, přidržte šňůru, aby se při navijení nezamotala nebo prudce nenarazila na kryt vysavače.
- Odpojte hubici od sacích trubek.

Vysavač můžete uskladnit ve vvislé nebo vodorovné poloze. Hadice může zůstat připojena k vysavači, dbejte však, aby nebyla zkroucená nebo nadměrně ohnutá.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA VYSAVAČE

- Před zahájením čištění nebo údržby vysavače zkontrolujte zda je vytažena zástrčka ze zásuvky.
- Povrch vysavače, případně vnitřek komory pro prachový sáček vyčistěte navlhčeným hadříkem (můžete použít prostředek na mytí nádobí) a vysušte nebo vytřete dosucha.
- Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky ani rozpouštědla.
- Občas vysajte podlahovou hubici a vysávací kartáč pomocí šterbinové hubice.

JAK POSTUPOVAT V PŘÍPADĚ ŽE:

Vysavač vydává charakteristický zvuk signalizující aktivaci bezpečnostního prvku (u vysavačů vybavených tímto prvem):

- zkontrolujte prachový sáček, sací hadici, sací trubky, hubici a odstraňte předmět, který snížil průchodnost sací soustavy, případně vyměňte prachový sáček.

Hubici lze jen ztěžka pohybovat po vysávané ploše:

- snižte sací výkon, efektivita vysávání se tím sníží.

Prachový sáček byl poškozen:

- vyměňte prachový sáček a filtry.

Síťový jistič vypnul přívod proudu do zásuvkového okruhu:

- zkontrolujte zda li na jeden okruh nebylo připojeno v jednom okamžiku více větších spotřebičů,
- pokud jistič opakovaně vypíná přívod proudu po zapnutí vysavače, předejte vysavač do autorizovaného servisu za účelem provedení kontroly přístroje.

Vysavač nefunguje, je poškozen kryt vysavače nebo přívodní šňůra:

- předejte vysavač do autorizovaného servisu za účelem provedení kontroly přístroje.

Sací výkon vysavače je malý:

- vyměňte prachový sáček a filtry,
- zkontrolujte sací hadici, sací trubky, hubici a odstraňte případný předmět, který snížil průchodnost sací soustavy.

Ekologicky vhodná likvidace

Obalový materiál jednoduše neodhazte. Obaly a balící prostředky elektrospotřebičů ZELMER jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětovnému zužitkování.

Po ukončení životnosti elektrický spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.



Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. Zelmer Bohemia s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz

Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zasláné poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.

Vážení zákazníci

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na použitie. Osobitne dôkladne sa oboznámte s bezpečnostnými pokynmi. Tento návod uchovajte, aby ste ho mohli využívať aj pri ďalšom používaní vysávača.

Toto zariadenie nie je určené na používanie deťmi a osobami fyzicky a psychicky postihnutými a takými, ktoré nedisponujú primeranými skúsenosťami a zručnosťami, až kým nebudú zaškolené podľa návodu na obsluhu osobami, ktoré nesú zodpovednosť za ich bezpečnosť. Zariadenie sa počas používania nikdy nesmie nechať bez dohľadu.

Zariadenie sa počas prevádzky nesmie nechávať bez dohľadu. Zabráňte prístupu detí k zariadeniu.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Vysávač pripojte do siete striedavého prúdu 230V, zabezpečenej sieťovou poisťkou 16A.
- Nevytáňujte zástrčku z konektora ťahaním za kábel.
- Nezapínajte zariadenie v prípade že napájací kábel je poškodený alebo teleso vysávača je viditeľne poškodené.

V prípade keď dôjde k poškodeniu pevného napájacieho kábla je potrebné ho vymeniť v špecializovanom servisnom stredisku kvôli bezpečnosti.

Opravy zariadenia môže prevádzkať len vyškolený personál. Nesprávne prevedená oprava môže spôsobiť vážne ohrozenia užívateľa. V prípade výskytu porúch je potrebné obrátiť sa na špecializované servisné stredisko.

- Neprechádzajte vysávačom ani sacími hubicami cez prívodný kábel, môže to spôsobiť poškodenie izolácie kábla.
- Pred čistením vysávača vyťiahnite zástrčku kábla z napájacieho konektora.
- Nevysávajte bez prachového vrecka, filtrov alebo s poškodeným vreckom.
- Nevysávajte vysávačom ľudí ani zvieratá, a osobitne dávajte pozor aby ste nepriblížili saciu hubicu k očiam alebo ušiam.

- Nevťahujte do vysávača zápalky, ohorky cigariet, žeravý popol. Vyhýbajte sa ostrým predmetom.
- Kontrolujte saciu hadicu, trubice a hubice – odstráňte v nich usadené nečistoty.
- Nevysávajte drobný prach ako múka, cement, sadra, tonery do tlačiarň a rozmnožovacích strojov, atp.
- Vysávač používajte výlučne vo vnútorných priestoroch a len na vysávanie suchých povrchov. Koberce čistené na mokro je potrebné pred vysávaním vysušiť.
- K vysávačom vybaveným elektrokefou nepripájajte iné zariadenia len elektrokefou firmy ZELMER.

Výrobca nezodpovedá za prípadne chyby vzniknuté následkom používania zariadenia v rozpore s jeho určením alebo nesprávnej obsluhy zariadenia.

Výrobca si vyhradzuje právo na modernizáciu výrobu sústavne, bez predchádzajúceho informovania, za účelom prispôbenia právnym predpisom, normám a smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, estetických respektívne iných dôvodov.

POPIS ZARIADENIA

Vysávače ZELMER spĺňajú požiadavky platných noriem. Zariadenie vyhovuje požiadavkám smerníc:

- Elektrické nízkonapäťové zariadenie LVD 2006/95/EC
- Elektromagnetická kompatibilita EMC 2004/108/EC
- Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je max 72 dB/A (ORION), 70 dB/A (COBRA II Silent / ORION MAX), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Výrobok má označenie CE na výrobnom štítku.

Vysávače, v závislosti od typu, sa odlišujú navzájom: prevedením, výbavou (špeciálne vybavenie, druhy výstupných filtrov).

Vysávač je vybavený signalizačným systémom:

- naplnenia prachového vrecka.

Typ a výkon vysávača sú uvedené na výrobnom štítku.

TYPY VYSÁVAČA 1500 i 2500

Voľba prevedenia a výbava. Typ		Regulácia sacieho výkonu	Klapka navijaka kábla	Konektor elektrokefy	Bezpečnostný ventil	Parkeystém „Auto-Start“	Indikátor naplnenia vrecka	Blokáda uzavretia krytu	Vrecko / množstvo	Výstupný filter	Úložný priestor na prístúpenstvo	Sacie trubice	Hubica na čalúnenie	Štrbinová hubica	Vysávača kefa	Možnosť používania elektrokefy	Keňa BNB	Turbokeňa
1		2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
ORION	1500.0***EH	+	+	—	—	—	+	+	SAFBAG 2 ks.	Mikrofilter ACF	+	Segmentová 2ks.	+	+	+	—	—	—
	1500.0***EK	+	+	+	—	+	+	+	SAFBAG 2 ks.	Mikrofilter ACF	+	Teleskop	+	+	+	+	—	—
	1500.5***EK	—	+	—	—	—	+	+	SAFBAG 2 ks.	Mikrofilter ACF	+	Teleskop	+	+	+	—	—	—

1		2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
COBRA II Silent / ORION MAX	2500.0***SP	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 ks.	HEPA	+	Teleskop	+	+	+	+	+	—
	2500.0***ST	+	+	—	+	+	+	+	SAFBAG 2 ks.	HEPA	+	Teleskop	+	+	+	—	+	+
	2500.0***EK	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 ks.	Mikrofilter ACF	+	Teleskop	+	+	+	+	—	—
	2500.0***EH	+	+	—	—	—	+	+	SAFBAG 2 ks.	Mikrofilter ACF	+	Segmentová 2ks.	+	+	+	—	—	—
	2500.5***EK	—	+	—	—	—	+	+	SAFBAG 2 ks.	Mikrofilter ACF	+	Teleskop	+	+	+	—	—	—



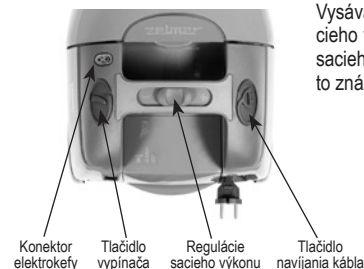
Pri vyťahovaní prívodného kábla si všimnite žltú značku na kábli, ktorá označuje koniec (doraz) vytiahnutia kábla.

- zapnite vysávač (6) — ① stlačením tlačidla na vysávači a nastavte si vyhovujúci sací výkon.



REGULÁCIA SACIEHO VÝKONU

Vysávač je vybavený elektronickým regulátorom výkonu, ktorý umožňuje plynulú reguláciu výkonu vysávača.



Vysávače majú tiež mechanickú reguláciu sacieho výkonu na držiaku hadice. Pre zníženie sacieho výkonu je potrebné otvárať otvor ako to znázorňuje obrázok.



VYSÁVANIE

Pred uvedením vysávača do chodu prevedte nasledujúce úkony:

- uistite sa či v priestore pre vrecko vysávača je prachové vrecko (1), vstupný filter (2) a výstupný filter (3),



- zakrivenú koncovku hadice (4) vložte do otvoru vysávača, druhý koniec (držadlo) spojte so sacou teleskopickou trubicou,
- nastavte dĺžku sacej teleskopickkej trubice do požadovanej pracovnej polohy (v závislosti na výške obsluhujúceho), stlačením tlačidla „A“ a presuňte trubicu v smere znázorneným šípkami,
- na druhom konci sacích trubic pripievajte vyhovujúce vybavenie napríklad podlahovú hubicu,
- vytiahnite prívodný kábel (5) z telesa vysávača a zastrčte zástrčku do sieťového konektora,



FUNGOVANIE INDIKÁTORA NAPLNENIA PRACHOVÉHO VRECKA

V prípade, že indikátor naplnenia vrecka je červený, aj keď sa čistiaca hubica alebo kefa nachádza nad čisteným povrchom, je potrebné vymeniť prachové vrecko. Indikátor naplnenia vrecka prachom sa tiež môže rozsvietiť v prípade upchatia hadice alebo s ňou spojeného príslušenstva. V takom prípade je potrebné vybrať koncovku hadice z otvoru v prednom kryte vysávača a očistiť hadicu a s ňou spojené časti príslušenstva.



FUNKCIA PARKSYSTÉM „AUTO-START“

Vysávač má vo výbave funkciu „Parksystém“ čo umožňuje chvilkové vypnutie vysávača s použitím háhu podlahovej hubice bez nutnosti použitia tlačidla vypínača.

Za týmto účelom, počas práce vysávača, vložte hák podlahovej hubice do otvoru krytu (7). Bude nasledovať automatické vypnutie vysávača.



FUNGOVANIE BEZPEČNOSTNÉHO VENTILU

Vysávač je vybavený bezpečnostným ventilom, ktorý sa samočinne otvára pri upchatí sacej hadice alebo s ňou spojených častí príslušenstva ako aj pri nadmernom naplnení vrecka prachom. Pri otvorení ventilu je počuť charakteristické šušťanie vo vysávači.

KTORÁ HUBICA K ČOMU SLUŽÍ?

Vysávanie mäkkých povrchov – kobercov a podlahových krytín: doporučujeme vysávať koberec podlahovou hubicou.

Podlahovú hubicu spojte s hadicou a prepnite do funkcie čistenia kobercov: so skrytú kefou (prepnete prepínač na podlahovej hubici podľa obrázku —).



Vysávanie pevných povrchov – drevených podláh, plastových podláh, dlažieb atď.: tomu účelu najlepšie vyhovuje podlahová hubica.

Na podlahovej hubici vysunte kefu: (prepnete perínač na podlahovej hubici podľa obrázku —).

Hubice na nábytok, škáry a poťahy sú uložené v úložnom priestore (8) pre príslušenstvo vo vysávači. Je možné ich pripieňovať ako na sacej trubici tak aj na rukoväti hadice. Otvorte kryt úložného priestoru a vyberte hubicu alebo kefú.



Vysávanie poťahov, matracov atď.

Hubica na čalunenú nábytok slúži na vysávanie čaluneného nábytku, matracov, závesov, záclon atď. Vďaka pásiku na dvíhanie nití sú dôkladne vyzbierané nite, drobné vlákna atď.



Vysávanie jemných materiálov a nerovných predmetov:

Vysávací kefa slúži na vysávanie knižných zbierok, rámov obrazov a okien.



Vysávanie škár, kútov a priehlbín atď.:

Štrbinová hubica slúži na vysávanie: škár, kútov, štrbín a iných, ťažko prístupných zákutí.



ŠPECIÁLNE VYBAVENIE

V špecializovaných predajniach zariadení je možné prikúpiť k vysávačom ZELMER špeciálnu výbavu:

Elektrokefa Zelmer

Pre vysávače ZELMER môže byť použitá len elektrokefa značky ZELMER. Použitie elektrokefy inej značky môže spôsobiť poškodenie vysávača. Elektrokefa môže byť používaná pre všetky typy vysávačov ZELMER, ktoré majú konektor na jej pripojenie. Pri používaní elektrokefy sa pridriavajte pokynov uvedených v návode na použitie. Elektrokefa Vám pomôže zvlášť pri čistení zničených kobercov.

Pred vysávaním je potrebné z vysávanej plochy odstrániť väčšie nečistoty, ako zvyšky látok, kusy papiera za účelom zabránenia zablokovania rotačnej časti.



Turbokefa Zelmer

Môže byť používaná s každým typom vysávača Zelmer. Služí na efektívnejšie vysávanie kobercov a podlahových krytín. Pri používaní turbokefy pridriavajte sa pokynov uvedených v návode na použitie.

Používanie turbokefy a elektrokefy rozhodne zefektívňuje odstraňovanie vlákničitých nečistôt ako sú srš, vlasy, nite atď. Sú zvlášť užitočné v domácnostiach v ktorých sa nachádzajú zvieratá (pes, mačka) kde odstraňovanie srsti z kobercov a podlahových krytín je obzvlášť veľmi namáhavé.



Keфа „BNB“ – „Brush Natural Bristle“

Služí na čistenie a leštenie pevných, na škrabance citlivých povrchov, napríklad drevených podláh, plávajúcích podláh, parkiet, mramorových podláh, dlaždíc, stien, krytín z pevných umršťilých plastov atď. Jemná, mäkká kefa prírodného pôvodu zaisťuje maximálnu účinnosť vysávania a chráni vysávaný povrch pred poškrábaním.

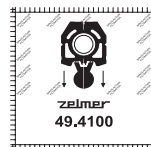


VÝMENA VRECKA

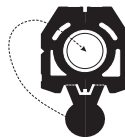
Vysávače ZELMER sú vybavené prachovými vreckami SAFBAG v počte uvedenom v tabuľke. Firma ZELMER doporučuje používanie vreciek novej generácie SAFBAG (Space Action Filtration Bag). Ich technicko-ekonomické prednosti prevyšujú troj- až štvor-násobne tradičné papierové vrecká, ktoré môžu byť naďalej používané. Toto vrecko bolo vyrobené zo špeciálneho viacvrstvového pórovitého materiálu. V porovnaní s tradičným papierovým vreckom má podstatne lepšie ekonomicko-technické parametre.

Výmena vrecka je nutná v prípade, že zbadáte:

1. Rozsvieti sa indikátor naplnenia vrecka.
2. Aktivizuje sa bezpečnostný ventil.
3. Je výrazne znížený sací výkon.
4. Vrecko je naplnené.



V prípade, že sa otvorí bezpečnostný ventil a Vám sa zdá, že vrecko ešte nie je plné doporučujeme ho vymeniť pretože v nevhodných podmienkach mohlo dojsť k upchatiu pórov povrchu vrecka drobným prachom, čo v podstatnej miere znižuje sací výkon vysávača. Pri zbieraní odpadov z vlny vrecko môže byť naplnené napriek tomu, že indikátor naplnenia vrecka to nesignalizuje. V tomto prípade je tiež potrebné vymeniť vrecko za nové.



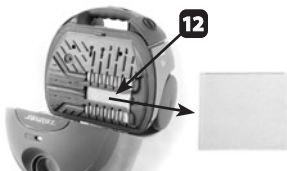
Pri výmene prachového vrecka:

- vytiahnite zástrčku zo zásuvky,
- stlačte zámký na koncovke hadice a vytiahnite ju zo vstupného otvoru vysávača,
- potiahnite zámok na prednom kryte vysávača (viď obrázok), otvorte ho a zároveň postavte vysávač do zvislej polohy (najlepšie: postavte vysávač na zadné kolieska, jeho druhá polovica sa potom oprie o prednú časť zásobníka vysávača),
- uvoľnite poistku pridriavajúcu prednú časť vrecka z tvrdej lepenky, potiahnite smerom hore a vyberte použité prachové vrecko, zatvorte vrecko SAFBAG a vyhodte ho,
- prednú časť vrecka z tvrdej lepenky zasuňte do vodiacich drážok až na doraz (viď obrázok),
- druhý koniec lepenkovej časti vrecka zablokujte poistkou,
- vrecko rozložte v priestore zásobníka vysávača,
- zatvorte zásobník jemným tlakom v smere tela vysávača, až kým sa neozve charakteristické zaklapnutie, dávajte však pozor na správne uloženie, aby sa prachové vrecko nedostalo medzi telo a kryt zásobníka vysávača.



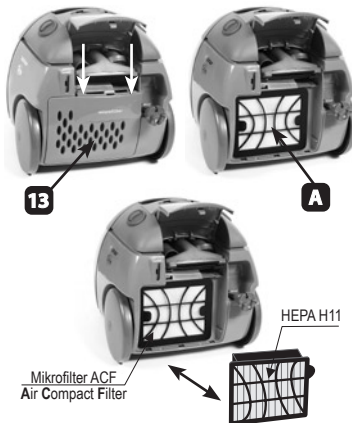
VÝMENA VSTUPNÉHO FILTRA

- Otvorte vysávač rovnako ako pri výmene vrečka,
- Z telesa vysuňte vstupný filter (12), založte pozorne nový filter.



VÝMENA VÝSTUPNÉHO FILTRA „MIKROFILTER ACF“ ALEBO „HEPA“

- zodvihnite kryt priestoru pre nesené príslušenstvo,
- stlačte smerom dole háčiky na kryte filtra a vyberte ho,
- vyberte „Mikrofilter ACF“ (A),
- na toto miesto vložte nový „Mikrofilter ACF“, dajte si pozor, aby tesnene dôkladne priliehala,
- nasadte kryt filtra, háčiky by mali počuteľne zaklapnúť.
- Niektoré typy vysávačov sú vybavené filtrom „HEPA“, ktorý zabezpečí používanie vysávača na dobu cca 1 rok.
- Konajte analogicky ako v prípade výmeny „Mikrofiltra ACF“. Na miesto opotrebovaného „HEPA“ filtra vložte nový.



PO DOKONČENÍ PRÁCE VYSÁVAČA

- Vytiahnite zástrčku prívodného kábla zo sieťového konektora.
- Naviňte prívodný kábel stláčajúc tlačidlo (☺). Pri tejto činnosti pridržte kábel aby nedošlo k jeho zamotaniu ani náhlemu úderu zástrčky o teleso vysávača.
- Odpojte z trubice saciu koncovku.

Vysávač je možné držať vo zvislej alebo vodorovnej polohe. Hadica môže ostať pripevnená k vysávaču, je ale potrebné si všimnúť aby nebola príliš zalomená počas prechovávanía.

ČISTENIE A ÚDRŽBA VYSÁVAČA

- Pred čistením a údržbou vysávača je potrebné ubezpečiť sa, že zástrčka je vytiahnutá zo sieťového konektora.
- Kryt a vnútorný priestor vysávača na umiestnenie prachového vrečka v prípade potreby je možné pretrieť vlhkou handričkou (môže byť zvlhčená prostriedkom na umývanie riadu), vysušiť alebo vytrieť do sucha.
- Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani nedidlá.
- Z času na čas vysajte podlahovú hubicu, vysávaciu kefu a prípadne špeciálne vybavenie vysávača štrbinovou hubicou na škáry.

ČO ROBIŤ KEĎ?

Je počuť charakteristické „šušťanie“ vysávača indikujúce zaúčinkovanie bezpečnostného ventilu (vysávač je vybavený bezpečnostným ventilom):

- skontrolujte vrečko a príslušenstvo, odstráňte príčinu upchatia alebo vymeňte vrečko.

Hubica sa ťažko presúva:

- znížte sací výkon vysávača, účinnosť vysávania sa nezhorší.

Vrečko bolo poškodené:

- vymeňte vrečko a filtre.

Zaúčinkovala poistka elektroinštalácie:

- skontrolujte, či nie sú spolu s vysávačom zapnuté ďalšie elektrospotrebiče do toho istého elektrického obvodu,
- keď sa opakuje zaúčinkovanie poistky siete odovzdajte vysávač do servisného strediska.

Vysávač nefunguje, poškodený je teleso vysávača alebo prívodný kábel:

- odovzdajte vysávač do servisného strediska.

Vysávač slabó vysáva:

- vymeňte vrečko a filtre,
- skontrolujte sacie trubice, hadicu a hubice – odstráňte príčinu upchatia.

EKOLOGICKY VHODNÁ LIKVIDÁCIA

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrečká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zužitkovanie.

Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prívodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.



Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patrite.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. Zelmer Slovakia, s. r. o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na www.envidom.sk.

Opavy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.

Tisztelt Vásárlók!

Kérjük a jelen kezelési utasítást figyelmesen elolvasni. Különös figyelmet fordítani kell a biztonsági tanácsokra. Az utasítást kérjük megőrizni, hogy termék későbbi használata alatt is igénybe lehessen venni.

A készülék nem a gyermekek valamint a fizikailag, szellemileg korlátozott személyek által való használatra készült, vagy olyan személyeknek, akik nem rendelkeznek a megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel, hacsak a használat előtt a biztonságukért felelős személy ellátja őket a megfelelő kezelési utasításokkal. A készüléket a használatra közben sohasem hagyja felügyelet nélkül.

Működése közben ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül. Gyermekeket ne engedjen a készülék közelébe.

A KÉSZÜLÉKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A porszívót 230V feszültségű váltóáramú, 16A-es biztosítékkal rendelkező elektromos hálózatra kapcsolja.
- Ne húzza ki a dugót a vezetéknel fogva a konnektorból.
- A készüléket ne kapcsolja be, ha a hálózati kábel sérült, vagy a porszívó külső borítása szemmel láthatólag sérült.

Amennyiben a hálózati csatlakozó úgy sérül meg, hogy azt nem lehet a hálózatból kikapcsolni, annak javítását, a balesetek elkerülése végett bizza szakemberre.

A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén hívja a szakszerviz dolgozóját.

- A porszívóval vagy a kefék szívófejjel kerülje a hálózati kábellel való érintkezést, mivel az a kábel szigetelésének a sérülését okozhatja.
- A porszívó tisztítása előtt a hálózati dugót húzza ki a konnektorból.
- Porzsák és szűrőbetétek nélkül valamint azok sérülése esetén ne használja a készüléket.
- A porszívóval nem szabad személyeket, állatokat porszívózni, és különös figyelmet kell fordítani arra, hogy a szívófej ne kerüljön szem vagy fül közelébe.

- A porszívóval nem szabad felszívni: gyufát, cigarettacsikket, forró hamut. Ne szívjon fel hegyes tárgyakat.
- Ellenőrizze, hogy a szívótömlő, a csövek és a szívófejek nincsenek-e eldugulva - a bennük található szemetet távolítsa el.
- Ne porszívózzon aprószemcsés porokat, mint: liszt, cement, korom, gipsz, nyomtatók és fénymásolók tonerei, stb.
- A porszívó csak belső helyiségek és kizárólag száraz felületek porszívózására használható.
- A nedvesen tisztított szőnyeget porszívózás előtt hagyja megszáradni.
- Az elektromos kefe csatlakozó aljzatával felszerelt porszívókhoz kizárólag csak a ZELMER által gyártott elektromos kefe kapcsolható.

A gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkról.

A gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

A ZELMER porszívók az érvényben lévő szabványoknak megfelelnek.

A készülék az alábbi irányelveknek megfelelő:

- Kisfeszültségű elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC
- Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC
- Lwa max 72 dB(A (ORION), 70 dB(A (COBRA II Silent / ORION MAX).

A készülék a névleges adattáblázaton CE jelzéssel van ellátva.

A porszívók, típusuktól függően, kivitelezésük („Parksystem”-mel vagy anélkül), valamint a tartozékok (különleges tartozékok, kimeneti szűrőbetétek fajtája) tekintetében egymástól eltérhetnek.

A porszívó az alábbi jelzőrendszerekkel rendelkezik:

- a porzsák telítettsége.

A porszívó típusa és teljesítménye a névleges adattáblázaton van feltüntetve.

A PORSZÍVÓ TÍPUSAI TYP 1500 i 2500

A kivitelezés és felszerelés szerinti változat: Típus		A szűrőőr szabályozása		A kábel behúzója	Elektromos kefe csatlakozó aljzata	Biztosító szelep	Parksystem „AUTO-START”	A porzsák megtelését jelező mutató	A fedél bezárásának a blokkolása	Porzsák / Mennyiség	Kimeneti szűrőbetét	A tartozékok tárolására szolgáló tárolórekesz	Shívócső	Kis szívófej	Részvívó	Kis kefe	Elektromos kefe alkalmazásának a lehetősége	BNB kefe	Turbókefe
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18		
ORION	1500.0***EH	+	+	—	—	—	+	+	SAFBAG 2 db	Mikrofilter ACF	+	Szegmentális 2 db	+	+	+	—	—	—	
	1500.0***EK	+	+	+	—	+	+	+	SAFBAG 2 db	Mikrofilter ACF	+	Teleszkópos	+	+	+	+	—	—	
	1500.5***EK	—	+	—	—	—	+	+	SAFBAG 2 db	Mikrofilter ACF	+	Teleszkópos	+	+	+	—	—	—	
COBRA II Silent / ORION MAX	2500.0***SP	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 db	HEPA	+	Teleszkópos	+	+	+	+	+	+	—
	2500.0***ST	+	+	—	+	+	+	+	SAFBAG 2 db	HEPA	+	Teleszkópos	+	+	+	—	+	+	
	2500.0***EK	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 db	Mikrofilter ACF	+	Teleszkópos	+	+	+	+	—	—	
	2500.0***EH	+	+	—	—	—	+	+	SAFBAG 2 db	Mikrofilter ACF	+	Szegmentális 2 db	+	+	+	—	—	—	
	2500.5***EK	—	+	—	—	—	+	+	SAFBAG 2 db	Mikrofilter ACF	+	Teleszkópos	+	+	+	—	—	—	



PORSZÍVÓZÁS

A porszívó üzembehelyezése előtt végezze el az alábbi műveleteket:

- ellenőrizze, hogy a porszívóban van-e porzsák (1), bemeneti szűrőbetét (2) valamint kimeneti szűrőbetét (3),



- a tömlő hajlított végét (4) helyezze be a porszívó nyílásába, a tömlő másik végét (fogantyú) kapcsolja össze a teleszkópos szívócsővel,
- a teleszkópos szívócsövet az „A” gombot benyomva állítsa be a megfelelő hosszúságra (a porszívózó személy testmagasságától függően), a csöveket a nyilaknak megfelelő irányban mozgassa,
- a szívócső másik végére helyezze fel a megfelelő tartozékot, pl. a szívókefét,
- a porszívó belsejéből húzza ki a hálózati kábelt (5) és a hálózati dugót dugja be a konnektorbá,



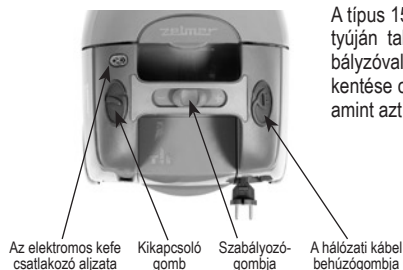
A hálózati kábel kihúzásakor figyeljen a kábelen található sárga jelre, ami a kábel kihúzhatóságának a végét jelzi.

- indítsa be a porszívót a porszívón található nyomógombbal (6) — ① és válassza ki a megfelelő szívóerőt a.



A SZÍVÓERŐ SZABÁLYOZÁSA

A porszívó a szívóteljesítmény elektronikus szabályozójával van felszerelve, ami lehetővé teszi a készülék szívóteljesítményének a fokozatos szabályozását.



A típus 1500/2500 porszívók a tömlő fogantyúján található mechanikus szívóerő-szabályzóval is rendelkeznek. A szívóerő csökkentése céljából elegendő a tolatyút eltolnia, amint azt a mellékelt ábra is mutatja.



A PORZSÁK MEGTELESÉST JELZŐ MUTATÓ MŰKÖDÉSE

A porzsák megtelését jelző mutató felvillanása (piros szín), amikor a szívófejet vagy a szívókefét a tisztított felületről felemeli, azt jelzi, hogy a porzsákot feltétlenül ki kell üríteni vagy kicserélni. A porzsák megtelését jelző mutató akkor is működésbe léphet, ha a szívótömlő vagy a hozzá kapcsolt tartozékok eldugultak. Ebben az esetben húzza ki a tömlőt a porszívó elején található nyílásból és a hozzá kapcsolt tartozékokkal együtt tisztítsa ki.



AZ „AUTO-START” PARKSYSTEM FUNKCIÓ

A porszívó a „Parksystem” funkcióval rendelkezik: ez a funkció lehetővé teszi a porszívónak pillanatnyi kikapcsolását a szívókefe kampójának a segítségével, a kapcsológomb benyomását mellőzve. A porszívó működése közben a célből helyezze be a szívókefe kampóját a porszívón található tokba (7). Ekkor a porszívó automatikusan leáll.




A BIZTONSÁGI SZELEP MŰKÖDÉSE


A porszívó biztonsági szeleppel van felszerelve, amely önműködően kinyílik, ha a szívócső vagy a hozzá kapcsolt tartozékok teljesen eldugulnak, vagy a porzsák túltelik. A szelep kinyílásakor a porszívó belsejéből jellegzetes „suhogás” hallatszik.

MELYIK SZÍVÓFEJ, MIHEZ?

Puha felületek - szőnyegek és szőnyegpadlók - porszívózása: a szőnyegek porszívózását a szívókefével javasoljuk.

A szívókefét helyezze a csőre és állítsa be a szőnyegtisztítás funkcióra: behúzott kefével (a rajznak megfelelően nyomja be a szívókefe beállító-gombját ).

Kemény felületek porszívózása – fából, műanyagból, kerámia-lapokból stb. készült padlók: ebből a célból a legmegfelelőbb a szívókefe használata.

A szívókefében dugja ki a kefét (a rajznak megfelelően nyomja be a szívókefe beállító-gombját ).

A bútorok, rések és kárpitozott bútorok porszívózására szolgáló szívófejek a tárolórekeszben (8) találhatóak. Felhelyezhetők a szívócsőre vagy közvetlenül a szívótömlő végére. Nyissa fel a tárolórekesz fedelét és vegye ki a (kis szívófejet, kis kefét, résszívót).



Kárpitozott bútorok, matracok stb. porszívózása:

A kis szívófej a kárpitozott bútorok, matracok, sötétítőfüggönyök és függönyök stb. porszívózására szolgál. A cémdarabok felszedése céljából rajta elhelyezett betétcsőnek köszönhetően tökéletesen gyűjti össze a cérnákat, apró szálakat stb.

Finom anyagok és egyenetlen felületű tárgyak porszívózása:

A kis kefe az alábbiak porszívózására szolgál: könyvgyűjtemények, kép- és ablakkeretek.

Rések, sarkok, mélyedések stb. porszívózása:

A résszívó az alábbiak porszívózására szolgál: rések, sarkok, nyílások és egyéb, nehezen hozzáférhető helyek.

KÜLÖNLEGES TARTOZÉK

A készülékek eladásával foglalkozó boltokban a ZELMER porszívókhoz megvásárolható a különleges tartozék:

Elektromos kefe – Zelmer

A ZELMER porszívókhoz csak a ZELMER által gyártott elektromos kefe használható. Más cég által gyártott elektromos kefe használata a porszívó sérülését okozhatja.

Ez elektromos kefe a ZELMER által gyártott összes porszívóhoz alkalmazható, amelyek a rákapcsoláshoz szükséges csatlakozó aljzattal rendelkeznek. Az elektromos kefe használata során tartsa be a használati utasításában foglaltakat. Az elektromos kefe különös segítséget nyújt az erősen igénybevett szőnyegek tisztításakor.

A porszívózás megkezdése előtt, a forgórész leállításának az elkerülése céljából, távolítsa el a felületről az összes darabos anyagot, mint: szövet- vagy papírdarabok stb.

Turbókefe – Zelmer

Az összes típusú ZELMER porszívóval használható.

A szőnyegek és szőnyegpadlók hatékonyabb porszívózására szolgál. A turbókefe használata során tartsa be a használati utasításában foglaltakat.

A turbókefe és az elektromos kefe használata jelentősen megnöveli a rostszálas szennyeződések, mint pl.: szőr, hajszálak, céma stb., eltávolításának az eredményességét. Különösen hasznos olyan lakásokban, ahol háziállatok (macska, kutya) vannak, mivel a szőr eltávolítása a szőnyegekből és szőnyegpadlókból igen körülményes.



„BNB” – „Brush Natural Bristle” kefe

A kemény, karcolásra érzékeny felületek tisztítására és polírozására szolgál, mint pl. fapadlók, laminált padló, parketta, márvány, járólapos padló, falak, kemény természetes anyagból készült padlók stb.

A kefe természetes eredetű finom és puha szőre a porszívózás maximális eredményességét biztosítja és a tisztított felületet megóvja a karcolásoktól.



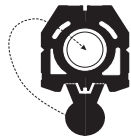
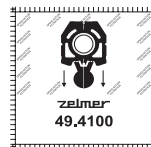
A PORZSÁK CSERÉJE

A ZELMER porszívók a táblázatban megadott mennyiségű SAFBAG porzsákkal vannak ellátva. A ZELMER cég az új generációs SAFBAG (Space Action Filtration Bag) porzsákok használatát javasolja. A műszaki-gazdasági értékük 3–4-szer felülmúlja a hagyományos papír porzsákokét, amelyeket továbbra is lehet használni. Ez a porzsák többrétegű, speciális porózus anyagból készült. A hagyományos papír porzsákkal összehasonlítva sokkal jobb gazdasági és műszaki paraméterek jellemzik.

A porzsák cseréjére akkor van szükség, ha:

1. A porzsák megtelését jelző mutató világítani kezd.
2. A biztonsági szelep működésbe lép.
3. A porszívó sokkal gyengébb erővel működik.
4. A zsák megtelt.

Ha a biztonsági szelep kinyílik, viszont azt tapasztalja, hogy a zsák még nincs tele, javasoljuk a porzsákat ebben az esetben is kicserélni, ugyanis kedvezőtlen feltételek mellett az aprószemcsés por elzárhatja a zsák felszínén található pórusokat, ami a porszívó szívóerejének a jelentős csökkenését okozza. A gapjű hulladék felszívása esetén a porzsák annak ellenére is megtelhet, hogy a mutató ezt jeleznél. Ebben az esetben is a porzsákat újra kell cserélni.

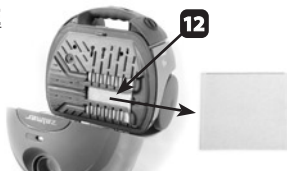


- húzza ki a tömlőt a porszívó bementi nyílásából (9),
- az elülső fedél kapcsát (10) lazítsa meg, majd nyissa fel,
- a porzsák lemezét tartva enyhén fordítsa el azt befelé, majd pedig a porzsákat emelje ki felfelé,
- zárja be a SAFBAG porzsák nyílását, hogy a szennyezés ne jöhessen vissza rajta keresztül,
- az új zsák lemezét helyezze be a csúszósínbe és a védőburokkal együtt tolja be egészen,
- a portartály fenekéig, majd a zsákot terítse szét. A zsák behelyezésének az irányát a porzsákon feltüntetett nyíl jelzi,
- zárja be a fedelet, megnyomva azt, egészen addig, amíg jellegzetes kattánást nem hall – ügyeljen arra, hogy ne csípje be a zsákot.



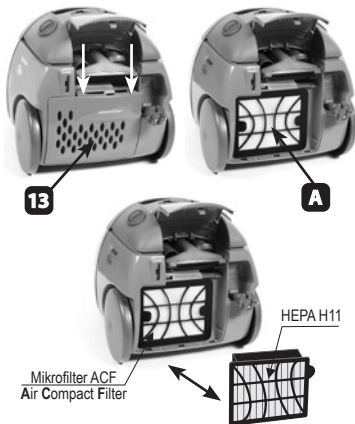
A BEMENETI SZŰRŐBETÉT CSERÉJE

- Ugyanúgy, mint a porzsák cseréjénél, nyissa ki a porszívó fedelét,
- A rekeszből csúsztassa ki a bemeneti szűrőbetétét (12), tegye be az újat.




A KIMENETI SZŰRŐBETÉT CSERÉJE „MIKROFILTER ACF“ / „HEPA“

- emelje fel a porszívó fogantyúját,
- a szűrőbetétet fogja meg a két kiálló fülénél, a fedelet (13) nyomja be erősen a hüvelykujjával és hajlítsa el kifelé (A),
- vegye ki az „ACF Mikrofilter”,
- ugyanerre a helyre tegye be az új „ACF Mikrofilter” ügyelve arra, hogy a tömítés pontosan illeszkedjen.
- a „HEPA” szűrőbetét kb. 1 évig hatékonyan felhasználható,
- az „ACF Mikrofilter” cseréjéhez hasonlóan járjon el. Az elhasznált „HEPA” szűrő helyére tegye be az új szűrőt.



A PORSZÍVÓZÁS BEFEJEZÉSE UTÁN

- Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.
- Tekerje fel a hálózati kábelt a  gomb benyomásával. Ennél a műveletnél tartsa kézben a kábelt, hogy annak összegabalyodását vagy a dugónak a készülék falához történő erős hozzáütődését meggátolja.
- A szívócső végéről vegye le a szívófeje.

A porszívó függőleges vagy vízszintes helyzetben tárolható. A tömlő a készülékhez kapcsolva maradhat, azonban figyelmet kell fordítani arra, hogy a tárolás alatt ne legyen túlságosan megtörve.

A PORSZÍVÓ TISZTÍTÁSA ÉS KARBANTARTÁSA

- A porszívó tisztítása és karbantartása előtt ügyeljen arra, hogy a hálózati dugó ne legyen bekapcsolva a konnektorba.
- A porzsák kamráját és a porszívó külső borítását szükség esetén törölje le nedves ruhával (mosogatószerrel is be lehet nedvesíteni), hagyja megszáradni vagy törölje szárazra.
- Ne használjon súroló- vagy oldószereket.
- A résszívó segítségével időnként porszívózza ki a szívókefét, a kis kefét és esetleg a különleges tartozékokat.

MIT KELL TENNI, HA?

A porszívó belsejéből jellegzetes „suhogás” hallatszik, ami a biztonsági szelep működésbe lépésére utal (a porszívó biztonsági szeleppel van felszerelve):

- ellenőrizze a porzsákat és a tartozékokat, szüntesse meg az eldugulás okát vagy cserélje ki a zsákokat.

A szívófejet nehéz mozgatni:

- csökkentse a porszívó szívóerejét, a takarítás eredményessége nem csökken.

A porzsák megsérült:

- cserélje ki a porzsákat és a szűrőbetéteket.

Az elektromos biztosíték működésbe lépett:

- ellenőrizze, hogy a porszívóval együtt ugyanarra az áramkörre nincs-e más berendezés kapcsolva,
- amennyiben a biztosíték ismét működésbe lép, a porszívót vigye el a szervízbe.

A porszívó nem működik, a külső borítása vagy a hálózati kábel sérült:

- vigye el a porszívót a szervízbe.

A porszívó szívóteljesítménye csökken:

- cserélje ki a porzsákat és a szűrőbetéteket,
- ellenőrizze a szívócsövet, tömlőt és szívófejet – szüntesse meg az eldugulás okát.

KÖRNYEZETVÉDELLEM – ÓVJUK KÖRNYEZETÜNKET

A karton csomagolás javasoljuk leadni a hulladékgyűjtő helyre.

A polietilén (PE) zsákokat dobja műanyag gyűjtő konténerbe.

A hálózati kábel való kikapcsolás után a használt készüléket szétszerelni, a műanyag alkatrészeket leadni másodlagos nyersanyag felvásárló helyen.

A fém alkatrészeket leadni a MÉH-be.



Nem dobható ki háztartási hulladékkal együtt !!

Stimați Clienți!

Vă rugăm să citiți cu atenție prezenta instrucțiune de folosire. În mod deosebit luați în seamă măsurile de securitate. Vă rugăm să păstrați instrucțiunile de folosire pentru a le putea consulta și în timpul utilizării ulterioare a produsului.

Aparatul nu este destinat utilizării de către copii, persoane cu abilități fizice reduse sau cu deficiențe, nici de către persoanele lipsite de experiență sau de cunoștințele necesare folosirii aparatului, până nu sunt instruite de către cei răspunzători de siguranța lor. Nu lăsați niciodată aparatul fără supraveghere în timpul utilizării sale.

Nu lăsați niciodată aparatul în funcțiune, fără supraveghere. Nu permiteți accesul copiilor la acest aparat.

MĂSURI DE SECURITATE

- Aspiratorul poate fi conectat doar la rețeaua de curent variabil de 230V protejată cu o siguranță de rețea de 16A.
- Nu scoateți fișa din priză trăgând de conductorul de alimentare.
- Nu porniți aspiratorul, dacă conductorul de alimentare sau carcasa sunt în mod vizibil deteriorate.

În cazul deteriorării conductorului fix de alimentare, acesta trebuie înlocuit la un service autorizat pentru a se evita orice pericol.

Repararea utilajului poate fi efectuată doar de către personalul instruit. Repararea efectuată în mod necorespunzător poate fi cauza unor pericole serioase pentru utilizator. În cazul când apar defectele sugerăm să vă adresați unui punct de service ZELMER.

- Nu treceți cu aspiratorul sau cu perile peste conductorul de alimentare; altfel riscați să deteriorați stratul de izolație a conductorului.
- Înainte de a curăți aspiratorul, scoateți fișa conductorului din priză.
- Nu aspirați fără sac, filtre sau în cazul deteriorării sacului.
- Nu aspirați oamenii sau animalele; în mod deosebit aveți grijă să nu apropiați niplurile de aspirare de ochi sau urechi.

- Evitați să aspirați chibrite, mucuri de țigară, scrumul încins. Evitați aspirarea unor obiecte ascuțite.
- Verificați furtunul de aspirare, țevile și accesoriile de aspirare – gunoii din întregul acestora trebuie să fie înlăturate.
- Nu aspirați praful fin, precum: făină, ciment, ghips, tonere de imprimante și copiatoare etc.
- Folosiți aspiratorul numai în interior și numai pentru aspirarea suprafețelor uscate. Covoarele curățite la umez trebuie să fie uscate înainte de aspirare.
- La aspiratoarele dotate cu priza periei electrice nu trebuie să fie conectate alte utilaje decât peria electrică a firmei ZELMER.

Producătorul nu răspunde pentru eventuale pagube provocate de utilizarea aspiratorului neconformă cu destinația acestuia sau utilizarea incorectă a utilajului.

Producătorul își asigură dreptul de a modifica produsul în orice moment, fără înștiințarea prealabilă, cu scopul de a-l ajusta la dispozițiile legale, normele și directivele sau din motive de construcție, motive comerciale, estetice sau de altă natură.

DESCRIEREA UTILAJULUI

Aspiratoarele ZELMER îndeplinesc cerințele normelor în vigoare.

Utilajul este în conformitate cu cerințele directivelor:

- Utilaj electric pentru tensiune joasă (LVD) – 2006/95/EC
- Compatibilitate electromagnetă (EMC) – 2004/108/EC

Produsul a fost marcat cu semnul CE pe plăcuța nominală.

În funcție de tipul acestora, aspiratoarele pot diferi prin executare și dotare (dotare specială, tipul filtrelor de evacuare).

Aspiratorul are sistemul de semnalizare a:

- umplerii sacului.

Tipul și puterea aspiratorului sunt prezentate pe plăcuța nominală.

TIPURI DE ASPIRATOARE 1500 și 2500

Opțiune funcționare și dotare. Tip		Reglare Putere aspirare	Dispozitiv înfășurare	Fișă perie electrică	Suprapă siguranță	Parksystem „AUTO-START”	Indicator umplere sac	Blocada închidere capac	Sac / nr bucăți	Filtru evacuare	Compartiment pentru accesorii	Țeavă aspirare	Accesoriu de aspirare mic	Accesoriu aspirare îngust	Perie mică	Possibilitate utilizare perie electrică	Perie BNB	Perie turbo
1		2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
ORION	1500.0***EH	+	+	—	—	—	+	+	SAFBAG 2 buc.	Mikrofiltru ACF	+	2 buc. segmentjală	+	+	+	—	—	—
	1500.0***EK	+	+	+	—	+	+	+	SAFBAG 2 buc.	Mikrofiltru ACF	+	Telescop	+	+	+	+	—	—
	1500.5***EK	—	+	—	—	—	+	+	SAFBAG 2 buc.	Mikrofiltru ACF	+	Telescop	+	+	+	—	—	—
COBRA II Silent / ORION MAX	2500.0***SP	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 buc.	HEPA	+	Telescop	+	+	+	+	+	—
	2500.0***ST	+	+	—	+	+	+	+	SAFBAG 2 buc.	HEPA	+	Telescop	+	+	+	—	+	+
	2500.0***EK	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 buc.	Mikrofiltru ACF	+	Telescop	+	+	+	+	—	—
	2500.0***EH	+	+	—	—	—	+	+	SAFBAG 2 buc.	Mikrofiltru ACF	+	2 buc. segmentjală	+	+	+	—	—	—
	2500.5***EK	—	+	—	—	—	+	+	SAFBAG 2 buc.	Mikrofiltru ACF	+	Telescop	+	+	+	—	—	—



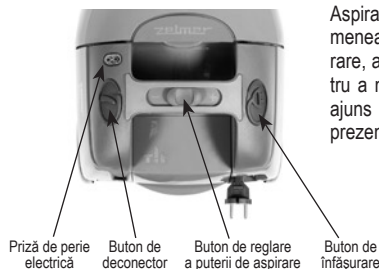
La scoaterea conductorului fiți atenți la banderola galbenă de pe conductor; aceasta semnalizează capătul conductorului desfășurat.

- porniți aspiratorul apăsând butonul (6) — ① de pe aspirator și alegeți puterea de aspirare potrivită.



REGLAREA PUTERII DE ASPIRARE

Aspiratorul este dotat cu un regulator electronic al puterii care permite reglarea gradată a acesteia. Reglarea se desfășoară cu ajutorul a două microcomutatoare.



Aspiratoarele de tip 1500/2500 au de asemenea reglarea mecanică a puterii de aspirare, amplasată pe mânerul furtunului. Pentru a micșora puterea de aspirare, este de ajuns să deplasați clapeta, așa cum a fost prezentat în figură.



ASPIRARE

Înainte de a porni aspiratorul efectuați următoarele acțiuni:

- verificați dacă în camera aspiratorului se află sacul (1), filtrul de intrare (2) și filtrul de evacuare (3),



- introduceți capătul curbat al furtunului (4) în orificiul aspiratorului, iar capătul celălalt al furtunului (mâner) conectați la țeava telescopică de aspirație,
- fixați lungimea dorită a acestuia (în funcție de înălțimea utilizatorului), apăsând butonul «A» și mutând tubul în direcția indicată prin săgeți,
- pe capătul celălalt al țevilor de aspirare montați accesoriile corespunzătoare, de ex. accesoriul de aspirare-periere,
- scoateți conductorul de racordare (5) din carcasa aspiratorului și introduceți fișa în priza de rețea,



FUNCȚIONAREA INDICATORULUI DE UMLERE A SACULUI

Aprinderea indicatorului de umplere a sacului (culoare roșie) atunci când accesoriul de aspirare sau peria se află deasupra suprafeței curățite informează că există necesitatea de a goli sau de a înlocui sacul. Indicatorul poate acționa în cazul când furtunul de aspirare sau vreunul din elementele dotării conectat cu acesta sunt astupate. În acest caz scoateți capătul furtunului din locașul capacului frontal și curățați furtunul împreună cu elementele dotării conectate cu acesta.



FUNCȚIE DE PARKSISTEM – „AUTO-START”


Aspiratorul este dotat cu funcția de „Parksistem”; aceasta facilitează oprirea temporară a aspiratorului cu ajutorul cârligului de pe accesoriul de aspirare-periere, fără să fie necesară folosirea butonului deconectorului. În acest scop, în timpul funcționării aspiratorului trebuie să introduceți cârligul respectiv în locașul (7) corpului. Atunci aspiratorul se va opri automat.




FUNCȚIONAREA SUPAPEI DE SIGURANȚĂ

Aspiratorul este dotat cu supapa de siguranță care se deschide automat când are loc astuparea totală a furtunului de aspirare sau a elementelor dotării conectate cu acesta, eventual când sacul este umplut excesiv de praf. După deschiderea supapei în aspirator se aude un „freamăt” caracteristic.

CARE ACCESORIU, PENTRU CE?

Aspirarea suprafețelor moi – covoare și mochete: vă recomandăm să aspirați covoarele cu accesoriul de aspirare-periere. Asamblați accesoriul de aspirare-periere cu țevă și comutați-l pe funcția de curățire a covoarelor: cu peria ascunsă (apăsăți comutatorul de pe accesoriu conform simbolului ).

Aspirarea suprafețelor dure – podele din lemn, mase plastice, gresie etc.: pentru acest scop cel mai potrivit este: accesoriul de aspirare-periere. Scoateți peria din accesoriu (apăsăți comutatorul de pe accesoriu de aspirare – periere cu simbolul ).

Accesorii pentru mobilă, spații înguste și tapițerie se află în compartimentul (8) pentru accesoriu amplasat în aspirator. Acestea pot fi montate atât pe intrarea țevii de aspirare, cât și pe cea a furtunului. Deschideți capacul compartimentului și scoateți accesoriul de aspirare sau peria.



8

Aspirarea tapițeriei, saltelelor etc.:

Accesoriul de aspirare mic servește la aspirarea mobilei tapițate, saltelelor, perdelelor, draperiilor etc. Datorită unei fășii pentru strângerea firelor de ață, sunt adunate de asemenea fire de ață, mici fibre etc.



Aspirarea materialelor fine și obiectelor cu contururi inegale

Peria mică servește la aspirarea colecțiilor de carte, ramelor de tablouri și ferestrelor.



Aspirarea spațiilor înguste, colțurilor, adânciturilor etc.:

Accesoriul de aspirare îngust servește la aspirarea: spațiilor înguste, colțurilor, crăpăturilor și a altor locuri greu accesibile.



DOTARE SPECIALĂ

În punctele de comercializare a aspiratoarelor ZELMER pot fi cumpărate accesorii care fac parte din dotarea specială:

Perie electrică Zelmer

La aspiratoarele ZELMER poate fi întrebuițată numai peria electrică de producție ZELMER. Folosirea accesoriilor de la alt producător poate duce la avarierea aspiratorului.

Peria electrică poate fi folosită la toate aspiratoarele ZELMER dotate cu priza specială de conectare a acesteia. Utilizând peria electrică trebuie să respectați instrucțiunile de folosire. Peria electrică vă va ajuta mai ales la curățirea unor covoare uzate. Înainte de aspirare trebuie să fie eliminate elementele mai mari, precum: petece de materiale, hârtie, etc., pentru a se evita blocarea elementului rotativ.

Perie turbo Zelmer

Aceasta poate fi folosită cu orice tip de aspirator ZELMER. Servește la aspirarea mai eficace a covoarelor și a mochetelelor. Utilizând peria turbo trebuie să respectați instrucțiunile de folosire a acesteia.

Întrebuițarea periei turbo și a celei electrice mărește considerabil eficacitatea de înlăturare a impurităților fibroase, precum: fire de blană, fire de păr, ațe etc. Aceste perii sunt folosite mai ales în apartamente unde se află și animale (pisici, câini), deoarece înlăturarea firelor de blană de pe covoare și mochete este foarte anevoioasă.



Perie „BNB” – „Brush Natural Bristle”

Aceasta servește la curățirea și lustruirea suprafețelor dure, ușor de zgâriat, precum: podele din lemn, parchet, marmoră, gresie, pereții, plăci din piatră naturală etc.

Firele moi și delicate de origine naturală ale acestei perii asigură eficacitatea maximă de curățire și protejează suprafața aspirată împotriva zgârieturilor.



ÎNLOCUIREA SACULUI

Aspiratoarele Zelmer sunt dotate cu sacii SAFBAG în cantități prezentate în tabel. Firma ZELMER vă recomandă folosirea sacilor din noua generație SAFBAG (Space Action Filtration Bag). Calitățile tehnice și economice ale acestora depășesc de 3–4 ori cele ale sacilor tradiționali de hârtie, care, de altfel, pot fi întrebuițate în continuare.

Acest tip de saci a fost conceput dintr-un material special poros cu multe straturi. În comparație cu un sac tradițional, acesta se caracterizează prin parametrii economici și tehnici mai buni.

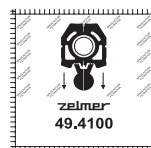
Înlocuirea sacului este necesară când observați că:

1. Se aprinde indicatorul de umplere a sacului.
2. Acționează supapa de siguranță.
3. Aspiratorul funcționează mult mai slab.
4. Sacul este umplut.

Când supapa s-a deschis, iar dvs. aveți impresia că sacul nu este totuși plin, vă recomandăm să-l înlocuiți, deoarece în condiții nefavorabile pulberea fină putea să înfundă porii de pe suprafața sacului și să micșoreze considerabil puterea de aspirare a aspiratorului.

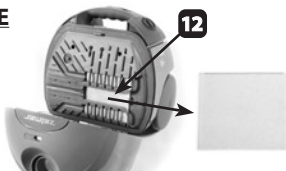
La adunarea resturilor de lână sacul poate fi umplut chiar dacă indicatorul nu a acționat. În acest caz sacul trebuie să fie înlocuit cu unul nou. Direcția de introducerea a sacului este indicată cu o săgeată de pe sac.

- scoateți racordul furtunului de aspirare din orificiul de intrare al aspiratorului, apăsând, din ambele părți cele două închizătoare de pe racord,
- trageți de închizătoarea de pe rezervorul din față, și deschideți rezervorul de colectare a aspiratorului, punând totodată aspiratorul în poziție verticală (cel mai comod este să puneți aspiratorul deschis pe roțile din spate, cealaltă parte a lui se va sprijini de partea din față a rezervorului de colectare a prafului),
- desfaceți priza plăcuței de carton a sacului și scoateți sacul, trăgând în sus, astupați orificiul din sacul SAFBAG,
- introduceți plăcuța de carton a noului sac între ghidaje până la fund,
- celălalt capăt al plăcuței de carton îl prindeți sub dispozitivul de blocare,
- închideți rezervorul și apăsați ușor în direcția corpului din spate, până când veți auzi un clinchet caracteristic - atenție, să nu prindeți marginile sacului.



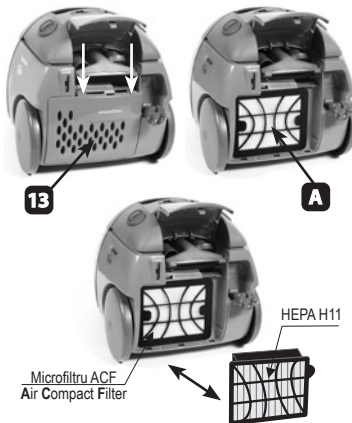
ÎNLOCUIREA FILTRULUI DE INTRARE

- Deschideți aspiratorul ca și în cazul înlocuirii sacului de praf.
- Din carcasă scoateți scutul de protecție al filtrului (12), scoateți vechiul patron de filtrare și montați unul nou.



ÎNLOCUIREA FILTRULUI DE EVACUARE "MICROFILTRU ACF"/ "HEPA"

- ridicați capacul de pe compartimentul cu accesorii,
- apăsați în jos cele două prize ce se află în capacul filtrului; scoateți scutul de protecție din aspirator,
- scoateți „Microfiltrul ACF” (A),
- în acel loc introduceți noul „Microfiltru ACF”, fiind atent(ă) la fixarea corespunzătoare a elementelor de prindere.
- Aspiratorul este dotat, opțional, cu filtrul „HEPA”. Caseta cu filtrul „HEPA” asigură utilizarea eficientă a aspiratorului timp de cca 1 an.
- Să procedați în mod analogic ca la înlocuirea „Microfiltrului ACF” – în locul casetei uzate cu filtrul „HEPA” – introduceți una nouă.



DUĂ TERMINAREA FUNCȚIONĂRII ASPIRATORULUI

- Scoateți fișa conductorului de racordare din priză de rețea.
- Înfășurați conductorul apăsând butonul (☺). La această operațiune țineți conductorul pentru a evita înodarea acestuia și lovirea violentă a fișei de carcasa aspiratorului.
- Dezasamblați accesoriul de țevă.

Aspiratorul poate fi depozitat în poziție verticală sau orizontală. Furtunul poate rămâne fixat de aspirator, însă trebuie să aveți grijă ca acesta să nu fie îndoit puternic în timpul depozitării.

CURĂȚIREA ȘI CONSERVAREA ASPIRATORULUI

- Înainte de a curăți și conserva aspiratorul să aveți grijă, ca fișa să fie scoasă din priză.
- Carcasa și rezervorul pentru sacul de praf pot fi, în caz de nevoie, șterse cu o cârpă umedă (poate fi îmbibată cu detergent pentru vase), iar apoi uscate sau șterse.
- Nu folosiți detergentul pentru frecare și nici diluanți.
- Din când în când aspirați accesoriul de aspirare-periere, peria mică și eventual accesoriile din dotare specială cu ajutorul unui accesoriu îngust.

CUM SĂ PROCEDAȚI CÂND?

Se aude un « fâșâit » caracteristic al aspiratorului care semnalizează acționarea supapei de siguranță (în cazul aspiratoarelor dotate cu o siguranță):

- verificați sacul și accesoriile, înlăturați cauza astupării sau înlocuiți sacul.

Accesoriu de aspirare se deplasează greu:

- micșorați puterea de aspirare a aparatului, eficacitatea aspirării nu va scădea.

Sacul de praf este deteriorat:

- înlocuiți sacul și filtrele.

A fost acționată siguranța instalației electrice:

- verificați dacă împreună cu aspirator la același circuit electric nu sunt conectate alte utilaje,
- dacă acționarea siguranței de rețea se repetă, predați aspiratorul la un service.

Aspiratorul nu funcționează, carcasa sau conductorul de racordare sunt deteriorate:

- predați aspiratorul la un service.

Aspiratorul aspiră prost:

- înlocuiți sacul și filtrele,
- verificați țevile de aspirare, furtunul și accesoriile, înlăturați cauza astupării.

ECOLOGIE – SĂ AVEM GRIJĂ DE MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

Fiecare utilizator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil, nici prea costisitor.

În acest scop:

Ambalajele din carton trebuie să fie predate la un centru de colectare a maculaturii.

Sacii din polietilenă (PE) trebuie să fie aruncați într-un container pentru obiecte din mase plastice.

Utilajul uzat trebuie să fie depozitat într-un punct corespunzător de depozitare, deoarece componentele periculoase care se află în utilaj pot constitui un pericol pentru mediul înconjurător.

Nu aruncați aspiratorul împreună cu deșeurile comunale.



Уважаемые Пользователи!

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

Не разрешайте пользоваться прибором детям и лицам с ограниченными физическими и умственными возможностями, не имеющим опыта и умения, до тех пор, пока они не будут обучены и ознакомлены с инструкцией по эксплуатации прибора.

Не оставляйте включенный прибор без присмотра. Не позволяйте детям пользоваться или играть прибором.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Подключите пылесос к сети переменного тока 230V, защищенной предохранителем 16A.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.
- Не включайте прибор, если питающий подсоединительный провод или корпус имеют видимые повреждения.

Если питающий провод будет поврежден, то, чтобы избежать аварийных ситуаций, его замену необходимо поручить специалистам.

Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт.

- Запрещается наезжать пылесосом на питающий провод или прижимать его щеткой, т.к. это может привести к повреждению изоляции провода.
- Перед очисткой пылесоса выньте вилку из розетки.
- Не пылесосьте без пылесборника, фильтров или с поврежденным пылесборником.
- Не пылесосьте пылесосом людей и животных, в особенности, не прикасайтесь всасывающие насадки к глазам или ушам.

- Не допускайте до всасывания пылесосом спичек, окурков, горячего пепла, а также острых предметов.
- Проверяйте всасывающий шланг, трубы и насадки – очищайте их от находящихся внутри них засоров.
- Не используйте пылесос для всасывания муки, цемента, гипсового порошка, тонера для принтеров и копиров или других мелких частиц.
- Используйте пылесос только для уборки внутри помещений и только для удаления пыли с сухих поверхностей. Ковры после мокрой очистки перед уборкой пылесосом необходимо высушить.
- В пылесосах, имеющих гнездо для подключения электрощетки, не подключайте других приборов, кроме электрощетки фирмы ZELMER.

Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.

Изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструктивных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА



Пылесосы ZELMER отвечают требованиям действующих норм.

Прибор отвечает требованиям директив:

- Директива по низковольтному оборудованию (LVD) – 2006/95/EC
- Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/109/EC

Прибор маркирован знаком соответствия CE.

В зависимости от типа пылесосы отличаются между собой исполнением и оснащением (специальным оснащением, типом выходного фильтра).

Пылесос имеет сигнализацию:

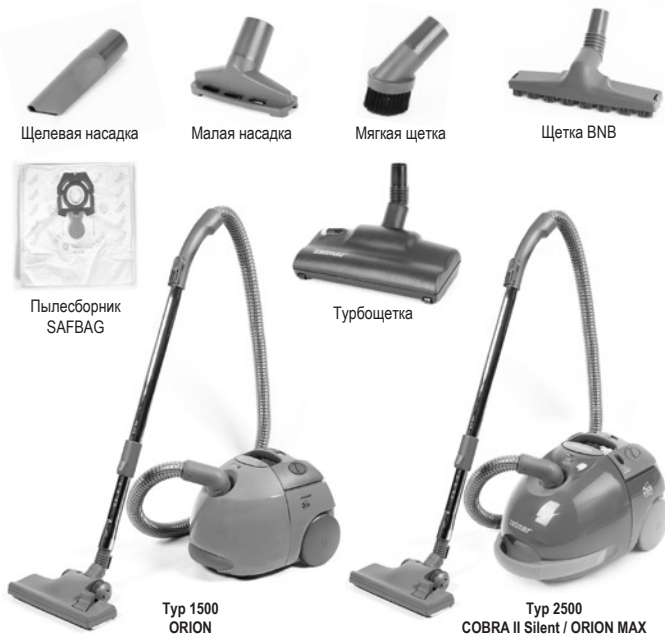
- заполнения пылесборника.

Тип и мощность пылесоса указаны на заводском щитке.

МОДЕЛИ И ТИПЫ ПЫЛЕСОСОВ 1500 и 2500

Опции исполнения и оснащения: Тип		Регулирование мощности всасывания	Система смазывания электропровода	Гнездо для электрощетки	Предохранительный клапан	Функция «Парксистем», «АВТО-СТАРТ	Показатель заполнения пылесборника	Блокада закрытия крышки	Пылесборник / Кол-во	Выходной фильтр	Отделение для аксессуаров	Всасывающая труба	Малая насадка	Щелевая насадка	Мягкая щетка	Возможность подключения электрощетки	Щетка BNB	Турбощетка
1		2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
ORION	1500.0***EH	+	+	—	—	—	+	+	SAFBAG 2 шт.	Микрофильтр ACF	+	Сегментная 2 шт.	+	+	+	—	—	—
	1500.0***EK	+	+	+	—	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	Микрофильтр ACF	+	Телескоп	+	+	+	+	—	—
	1500.5***EK	—	+	—	—	—	+	+	SAFBAG 2 шт.	Микрофильтр ACF	+	Телескоп	+	+	+	—	—	—

COBRA II Silent / ORION MAX	2500.0***SP	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	HEPA	+	Телескоп	+	+	+	+	+	—
	2500.0***ST	+	+	—	+	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	HEPA	+	Телескоп	+	+	+	—	+	+
	2500.0***EK	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	Микрофильтр ACF	+	Телескоп	+	+	+	+	—	—
	2500.0***EH	+	+	—	—	—	+	+	SAFBAG 2 шт.	Микрофильтр ACF	+	Сегментная 2 шт.	+	+	+	—	—	—
	2500.5***EK	—	+	—	—	—	+	+	SAFBAG 2 шт.	Микрофильтр ACF	+	Телескоп	+	+	+	—	—	—



Щелевая насадка

Малая насадка

Мягкая щетка

Щетка BNB

Пылесборник SAFBAG

Турбощетка

Тип 1500 ORION

Тип 2500 COBRA II Silent / ORION MAX

УБОРКА

Перед включением пылесоса необходимо выполнить следующее:

- убедитесь в наличии пылесборника (1), входного фильтра (2) и выходного фильтра (3),



- изогнутый наконечник шланга (4) вложите в отверстие в пылесосе, второй конец шланга (рукоятку) соедините с телескопической всасывающей трубой,
- зафиксируйте длину телескопической всасывающей трубы в необходимом рабочем положении (в зависимости от роста пылесосящего), нажимая на кнопку «А» и передвигая трубу в направлении, указанном стрелками,
- на другой конец всасывающей трубы наденьте нужную щетку или насадку,
- извлеките питающий провод (5) из корпуса пылесоса и вложите вилку в розетку,



Не извлекайте провод дальше желтой отметки, которая сигнализирует конец разма- тываемого провода

- включите пылесос нажатием кнопки (6) — ① на пылесосе и установите нужную мощность всасывания с помощью электронного регуля- тора или клапаном на рукоятке шланга.

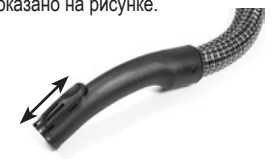


РЕГУЛИРОВАНИЕ МОЩНОСТИ ВСАСЫВАНИЯ

Пылесос оснащен электронным регулятором мощности, который позволяет плавно регулировать мощность пылесоса.



В пылесосах ZELMER можно также регулировать мощность всасывания на руко- ятке шланга. Чтобы уменьшить мощность всасывания достаточно открыть клапан, как это показано на рисунке.



ПОКАЗАТЕЛЬ ЗАПОЛНЕНИЯ ПЫЛЕСБОРНИКА

Если показатель заполнения пылесборника «красным цве- том» когда насадка или щетка подняты над очищаемой по- верхностью, это означает, что необходимо опорожнить или заменить пылесборник. Показатель заполнения пылесбор- ника пылью может сработать также в случае засорения всасывающего шланга или другого элемента оснащения. В таком случае необходимо вынуть наконечник шланга из гнезда в крышке пылесоса и очистить шланг или подклю- ченные к нему элементы оснащения.



ФУНКЦИЯ ПАРКСИСТЕМ – «АВТО-СТАРТ»

Пылесос имеет функцию «Парксистем», которая поз- воляет временно выключать пылесос с помощью де- ржателя универсальной щетки пол/ковер без необо- димости нажатия кнопки выключателя. С этой целью во время работы пылесоса необходимо вложить де- ржатель универсальной щетки в гнездо в корпусе (7). Произойдет автоматическое выключение пылесоса.




ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КЛАПАН


Пылесос имеет предохранительный клапан, который открывается автоматичес- ки в случае, когда полностью засоряется всасывающий шланг или подклю- ченные к нему элементы оснащения, а также в случае чрезмерного заполнения пылесборника. При открывании клапана слышится характерное «урчание» пы- лесоса.

НАЗНАЧЕНИЕ АКСЕССУАРОВ

Очистка мягких поверхностей – ковров и ковровина: эти поверхности рекомендуем пылесосить с помощью универсальной щетки пол/ковер.

Универсальную щетку подсоедините к трубе и переключите в функцию очистки ковров со спрятанным ворсом (для этого нажмите переключатель на щетке в соответствии с обозначением ).

Очистка твердых поверхностей – деревянных и пластиковых полов, керамической плитки и т.п.: для этой цели наиболее пригодна универсальная щетка.

В универсальной щетке необходимо выдвинуть ворс (нажать на щетке переключатель с обозначением ).

Насадки и щетки для мебели, щелей и текстильной обивки мягкой мебели хранятся в специальном отделении (8) для аксессуаров, имеющемся в пылесосе. Их можно надевать как на всасывающую трубу, так и непосредственно на гибкий шланг. Откройте крышку отделения для аксессуаров и выньте мягкую щетку или насадку.



Очистка текстильной обивки мягкой мебели, матрасов и т.п.: **Малая насадка** предназначена для очистки от пыли мягкой мебели, матрасов, штор, тюлевых занавесок и т.п. Благодаря специальной полоске для сбора ниток также тщательно собирает нитки, мелкие волокна и т.п.



Очистка тонких тканей и неровных поверхностей: **Мягкая щетка** предназначена для удаления пыли с книг, картин и оконных рам.

Очистка щелей, углов, углублений и т.п.: **Щелевая насадка** предназначена для удаления пыли из различных щелей.



СПЕЦИАЛЬНОЕ ОСНАЩЕНИЕ

В пунктах продажи бытового оборудования можно дополнительно приобрести специальное оснащение для пылесосов.:

Электрощетка ZELMER

В пылесосах ZELMER могут использоваться только электрощетки производства фирмы ZELMER. Использование электрощеток другого производителя может привести к повреждению пылесоса.

Электрощетки могут использоваться во всех пылесосах ZELMER, в которых имеется гнездо для их подсоединения. В случае использования электрощетки необходимо соблюдать инструкцию по ее обслуживанию. Электрощетка особенно пригодна для очистки вытертых ковров. Перед удалением пыли соберите с ковра крупный мусор: обрывки тканей, бумаги и т.п. для того, чтобы не допустить до блокирования вращающегося элемента.



Турбощетка ZELMER

Может использоваться с каждым типом пылесосов ZELMER. Предназначена для более эффективной очистки ковров и ковровина. В случае использования турбощетки необходимо соблюдать инструкцию по ее обслуживанию.

Использование электрощетки и турбощетки значительно повышает эффективность очистки от волокнистых загрязнений, таких как: волосы, шерсть животных, нитки и т.п. Щетки особенно пригодны для очистки помещений, в которых пребывают животные (собаки, кошки), т.к. очень трудно собрать шерсть с ковров или ковровина.



Щетка «ВНВ» – «Brush Natural Bristle»

Предназначена для очистки и полирования твердых поверхностей, которые легко поцарапать, напр.: деревянные полов, панелей, паркета, мрамора, плиток, стен, напольных покрытий из твердого натурального материала и т.п.

Тонкий и мягкий натуральный ворс обеспечивает максимальную эффективность пылеудаления и предохраняет очищаемую поверхность от царапин.



ЗАМЕНА ПЫЛЕСБОРНИКА

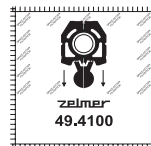
Пылесосы ZELMER оснащены пылесборниками SAFBAG в количестве указанном в таблице. Фирма ZELMER рекомендует использовать пылесборники новой генерации SAFBAG (Space Action Filtration Bag). Их технико-экономические показатели в 3-4 раза выше обычных бумажных мешков, которые также можно использовать. Эти пылесборники выполняются из специального многослойного пористого материала. По сравнению с традиционными бумажными мешками характеризуются значительно лучшими экономическими и техническими параметрами.

Замена пылесборника обязательна в случае, если заметите, что:

1. Начнет светиться индикатор заполнения пылесборника.
2. Сработает предохранительный клапан.
3. Пылесос начнет пылесосить слабее.
4. Пылесборник заполнен.

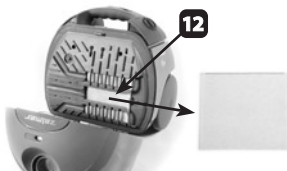
Когда предохранительный клапан откроется, а Вы убедитесь, что пылесборник еще не заполнен, рекомендуем все-таки заменить пылесборник, т.к. в неблагоприятных условиях мелкая пыль могла забить поры на поверхности пылесборника, что в значительной степени уменьшает мощность всасывания пылесоса. При удалении остатков шерсти пылесборник может быть заполнен, хотя индикатор заполнения пылесборника этого не сигнализирует. В данном случае необходимо также заменить пылесборник новым.

- нажимая на захваты на наконечнике всасывающего шланга, выньте наконечник из отверстия в крышке пылесоса,
- откройте контейнер пылесоса, как показано на рисунке,
- удобнее всего поставить открытый пылесос на задние колеса, в этом положении его вторая половина будет опираться на переднюю часть камеры контейнера пылесборника),
- отцепите захваты рамки фильтра, выньте пылесборник, потягивая ее вверх, и закройте заслонку пылесборника SAFBAG,
- вложите рамку нового пылесборника в направляющие и всуньте его вплоть до дна камеры, расправьте пылесборник,
- отцепите крышку, нажимая на нее до тех пор, пока не услышите характерный щелчок. Обратите внимание на то, чтобы не прищемить пылесборник.



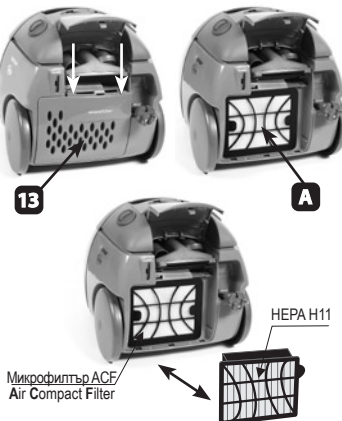
ЗАМЕНА ВХОДНОГО ФИЛЬТРА

- Откройте пылесос как для замены пылесборника, извлеките загрязненный фильтр (12), установите новый фильтр и закройте.



ЗАМЕНА ВЫХОДНОГО ФИЛЬТРА «МИКРОФИЛЬТР АСФ» ИЛИ «НЕРА»

- откройте крышку пылесоса,
- нажмите на два захвата в крышке фильтра и выньте кассету фильтра,
- извлеките «Микрофильтр АСФ» (А).
- вместо него вложите новый «Микрофильтр АСФ», обращая внимание на плотное прилегание уплотнительной прокладки.
- вложите кассету с фильтром в пылесос и закройте крышку фильтра – крышка должна защелкнуться.
- Дополнительно пылесос может быть оснащен фильтром «НЕРА». Фильтр «НЕРА» обеспечивает эффективную уборку в течение ок. 1 года.
- Поступайте аналогично, как при замене «Микрофильтр АСФ». Извлеките отработанный фильтр «НЕРА» и вложите новый.



ОКОНЧАНИЕ УБОРКИ

- Выньте вилку из розетки.
- Нажимая на кнопку (⊕) сматывайте питающий провод. Выполняя эту операцию необходимо следить за тем, чтобы провод не спутался и чтобы вилка не ударила резко о корпус пылесоса.
- Отсоедините насадку.

Пылесос можно хранить в вертикальном или горизонтальном положении. Шланг может быть закреплен на пылесосе, однако необходимо следить за тем, чтобы во время хранения он не был сильно согнут.

ОЧИСТКА И КОНСЕРВАЦИЯ ПЫЛЕСОСА

- Прежде чем приступить к очистке и консервации пылесоса убедитесь в том, что вилка вынута из розетки.
- В случае надобности корпус и камеру для пылесборника протрите влажной тряпочкой (может быть увлажнена средством для мытья посуды), просушите или вытрите насухо.
- Запрещается использовать абразивные чистящие средства, а также растворители.
- Периодически очищайте универсальную щетку пол/ковер, мягкую щетку и возможное специальное оснащение с помощью щелевой насадки.

ЧТО СДЕЛАТЬ, ЕСЛИ?

Слышится характерное «урчание» пылесоса, указывающее на срабатывание предохранительного клапана (пылесос оснащен предохранительным клапаном):

- проверьте пылесборник и оснащение, устранив причину засорения или замените пылесборник.

Насадка трудно передвигается:

- необходимо уменьшить мощность всасывания пылесоса, при этом эффективность очистки не ухудшится.

Поврежден пылесборник:

- замените пылесборник и фильтры.

Сработал предохранитель электросети:

- убедитесь, что вместе с пылесосом в ту же самую электрическую цепь не включены другие приборы,
- если предохранитель будет срабатывать вновь, обратитесь в пункт сервисного обслуживания.

Пылесос не работает, поврежден корпус или питающий провод:

- отдайте пылесос в ремонт в пункт сервисного обслуживания.

Пылесос слабо пылесосит:

- замените пылесборник и фильтры,
- проверьте всасывающие трубы, шланг и насадку – устранив причину засорения.

ЭКОЛОГИЯ – ЗАБОТА О ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особенных усилий. С этой целью:

- Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.
- Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.
- Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.



Не выбрасывайте пылесос вместе с коммунальными отходами!!!

Уважаеми потребители!

Моля, прочетете много внимателно настоящата Инструкция. Обърнете специално внимание на указанията по безопасността. Пазете тази Инструкция на сигурно място през целия срок на експлоатация на прахосмукачката за допълнителни справки.

Уредът не е предназначен за използване от деца или лица с ограничени физически или умствени възможности, без опит или познания, докато не бъдат запознати с начина на използване от лицата, отговорни за тяхната безопасност. В никакъв случай не оставяйте уреда без наблюдение по време на употреба.

Не оставяйте уреда по време на работа без наблюдение. Не позволявайте на деца да се приближават до уреда.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТТА

- Включвайте прахосмукачката само към източник на променлив ток с напрежение 230V, защитен с предпазител 16A.
- Не откачвайте щепсела от контакта с дърпане на шнура.
- Не пускайте уреда, ако
 - шнурът или кожухът на прахосмукачката имат видими повреди,
 - ако шнурът е повреден, той трябва да се смени от специалист в сервиз с оглед избягването на евентуална опасност.

Прахосмукачката трябва да се ремонтира само от обучено лице. Неправилният ремонт може да доведе до сериозна заплаха за потребителя. В случай на установяване на дефекти по прахосмукачката, препоръчваме да отидете в специализиран сервиз.

- Не прокарвайте прахосмукачката или нейните крайници през шнура, тъй като това може да причини повреда на изолацията му.
- Преди почистване на прахосмукачката винаги изваждайте щепсела от захранващия контакт.
- Не използвайте прахосмукачката, преди да сте поставили торбата за прах и филтрите на местата им или ако торбата е повредена.

- Не използвайте прахосмукачката за почистване на животни или хора и не поставяйте найкрайниците прекалено близо до очите или ушите.
- Не допускайте попадането в прахосмукачката на: кибритени клечки, цигарени фасове, гореща пепел. Избягвайте събирането на предмети с остри ръбове.
- Периодично проверявайте и почиствайте маркуча, тръбите и найкрайниците от нечистотии.
- Не използвайте прахосмукачката за събиране на прахообразни вещества, като брашно, цимент, гипс, тонери и др.
- Прахосмукачката е предназначена за почистване само на канцеларии и жилища и само за почистване на сухи повърхности.
- Преди да почиствате мокети, които са почиствени по мокър способ, те трябва първо да изсъхнат.
- Към вашата прахосмукачка може да се включва само произведената от ЗЕЛМЕР електрическа четка тип 211, ако прахосмукачката е снабдена с щепселен контакт.

Производителят си запазва правото да променя това изделие по всяко време без предеархивно уведомяване, ако тази промяна трябва да се направи за съответствие на правната уредба, стандартите, директивите или по каквито и да било конструктивни, търговски, естетически и други причини.

ОПИСАНИЕ НА ПРАХОСМУКАЧКАТА

Прахосмукачките ЗЕЛМЕР отговарят на изискванията на законно определените стандарти.

Прахосмукачката отговаря на изискванията на следните директиви:

- Директива за ниско напрежение (LVD) – 2006/95/EC
- Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC

Изделието е маркирано със символа CE на фабричната табелка.

Прахосмукачките от различните типове се различават по своето изпълнение и по различните принадлежности (специални принадлежности, филтри на изхода).

Типът и мощността на прахосмукачката е даден на фабричната табелка.

ПРАХОСМУКАЧКИ ТИП 1500 и 2500

Изпълнение и принадлежност		Регулиране на засмукването	Намотаване на шнура	Щепсел за електрическа четка	Предпазен клапан	Паркова система с автоматичен старт	Индикатор за пълна торба	Блокировка на капака	Торбобър	Изходен филтър	Кутия за принадлежност	Смукателна тръба	Малък найкрайник	Найкрайник за процепи	Малка четка	Може да се използва електрическа четка	Четка с естествен косъм	Турбо-четка
1		2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
ORION	1500.0***EH	+	+	—	—	—	+	+	SAFBAG 2 БР	Микрофилтър ACF	+	2 buc. Сегментна	+	+	+	—	—	—
	1500.0***EK	+	+	+	—	+	+	+	SAFBAG 2 БР	Микрофилтър ACF	+	Телескопична	+	+	+	+	—	—
	1500.5***EK	—	+	—	—	—	+	+	SAFBAG 2 БР	Микрофилтър ACF	+	Телескопична	+	+	+	—	—	—

1		2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
COBRA II Silent / ORION MAX	2500.0***SP	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 БР	HEPA	+	Телескопична	+	+	+	+	+	—
	2500.0***ST	+	+	—	+	+	+	+	SAFBAG 2 БР	HEPA	+	Телескопична	+	+	+	—	+	+
	2500.0***EK	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 БР	Микрофилтър ACF	+	Телескопична	+	+	+	+	—	—
	2500.0***EH	+	+	—	—	—	+	+	SAFBAG 2 БР	Микрофилтър ACF	+	2 buc. Сегментна	+	+	+	—	—	—
	2500.5***EK	—	+	—	—	—	+	+	SAFBAG 2 БР	Микрофилтър ACF	+	Телескопична	+	+	+	—	—	—



Накрайник за процеци

Малък накрайник

Малка четка

Четка с естествен косъм



Торба SAFBAG

Турбо-четка

Тип 1500 ORION

Тип 2500 COBRA II Silent / ORION MAX

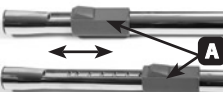
КАК ДА ПОЧИСТВАМЕ

Преди да пуснете прахосмукачката, е необходимо да извършите следните действия:

- проверете дали има торба (1), входен филтър (2) и изходящ филтър в камерата (3) на прахосмукачката,



- поставете извития край (4) на маркуча в отвора на прахосмукачката и свържете другия край на маркуча (откъм дръжката) към телескопичната засмукваща тръба, без да е необходимо да се натиска бутон за изключване (7). За целта трябва да поставите куката на засмукващата четка в работно положение според нуждата (в зависимост от ръста на потребителя) чрез натискане на бутона „А“ и преместване на секциите на тръбата в посоките, показана със стрелките,
- поставете подходящ инструмент, напр. засмукваща четка, на другия край на засмукващата тръба,



- изтеглете шнура (5) от корпуса на прахосмукачката и го включете в контакта на мрежата,

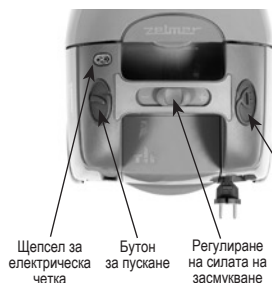
При изтеглянето на шнура гледайте за жълтата лента на шнура, която означава неговия край.

- пуснете прахосмукачката с натискане на бутона на прахосмукачката (6) – ① и подберете подходяща мощност.



РЕГУЛИРАНЕ НА СИЛАТА НА ЗАСМУКВАНЕ

Прахосмукачката е снабдена с електронен регулатор на силата на засмукване, който прави възможно силата на засмукване да се регулира на степени.



Прахосмукачките са снабдени също и с механично регулиране на силата на засмукване на дръжката на маркуча. За намаляване на засмукващата сила е достатъчно да преместите клапана така, както е показано на рисунката.



КАК РАБОТИ ИНДИКАТОРЪТ ЗА ПЪЛНА ТОРБА

Ако индикаторът за пълна торба почервее при повдигнат накрайник или четка над почистваната повърхност, това означава, че торбата трябва да се изпразни. Индикаторът за пълна торба може да сработи също и при запушване на засмукващата тръба и на елементите, свързани с нея. В такъв случай трябва да извадите маркуча от отвора на предния капак и да почистите маркуча и елементите, свързани към него.



Индикаторът за пълна торба

ПАРКОВА СИСТЕМА С АВТОМАТИЧЕН СТАРТ

Прахосмукачката е снабдена с функцията „система за паркиране“: тази функция прави възможно временно изключване на прахосмукачката чрез използване на куката за засмукващата четка, без да е необходимо да се натиска бутон за изключване (7). За целта трябва да поставите куката на засмукващата четка в отвора на прахосмукачката, докато тя работи. Това ще доведе до автоматичното изключване на уреда.




КАК РАБОТИ ПРЕДПАЗНИЯТ КЛАПАН


Прахосмукачката е снабдена с предпазителен клапан, който работи автоматично, когато се стигне до пълно запушване на засмукващия маркуч и на елементите, свързани към него, или до препълване на торбата с боклук. Когато този клапан се отвори, ще чуете характерен звук вътре в прахосмукачката, който може да се определи като вибрация.

ЗА КАКВО СЕ ИЗПОЛЗВА ЕДИНИЧНИЯ НАКРАЙНИК

За почистване на меки подови покрития – мокети и килими: ние препоръчваме за почистване на мокети засмукващата четка.

Поставете засмукващата четка на тръбата и превключете на функцията за почистване на мокети със скрита четка: (натиснете превключвателя на засмукващата четка в положението, обозначено с ).

За почистване на твърди подове - покрити с дърво, пластмаса, плочки и др.

Най-подходящият инструмент за целта е засмукващата четка. Превключете четката (с натискане на превключвателя на засмукващата четка положение ).

Накрайниците за мебели, процепи и тапицерия са прибрали в кутията с принадлежности, която се намира вътре в прахосмукачката. Накрайниците се закрепват или на удължителната тръба, или накрая на маркуча.

За почистване на тапицерии, матраци и т.н. Отворете капака на кутията за принадлежности и вземете накрайник или четка.

Малкият накрайник служи за почистване на тапицирани мебели, матраци, завеси, вертикални щори. Благодарение на лентата за събиране на влакна можете да събирате конци, тънки влакна и др. При извършване на тази работа се препоръчва да се намали силата на засмукване.

Почистване на фини материали и неравни повърхности:

Малката четка служи за почистване на: книги, рамки на картини и прозорци. При извършване на тази работа се препоръчва да се намали силата на засмукване.

Почистване на процепи, ъгли, кухни и т.н.

Накрайникът за процепи служи за почистване на: процепи, отвори и места, които са трудно достъпни.

СПЕЦИАЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Електрическа четка

Ако прахосмукачката е снабдена с контакт за електрическа четка, можете да закупите допълнително електрическа четка.

Електрическата четка се задвижва с електромотор за ефективно почистване на силно замърсени килими и подови покрития. Подробните инструкции за използването ѝ са приложени към закупената електрическа четка.

Преди да почиствате електрическата четка, извадете щепсела от контакта.

Турбо-четка тип

Турбо-четката има кръгла четка, задвижвана от въздуха, протичащ през кожуха на накрайника. Използването на въртящата четка на турбо-главата увеличава ефективността на събирането на боклуци във вид на нишки от мокети и килими. Ролката на четката се задвижва с помощта на ремъчна предавка от турбина, вградена в шарнирното съединение. Турбо-главата ще работи нормално, ако настроите нейния контролер според дебелината на настилка и ще се движи лесно по мокета. Подробни указания по използването са приложени към закупената турбо-четка.

Турбо-четката и електрическата четка значително повишават ефективността при почистване на нишковидни боклуци, като косми, конци, козина и т.н. Те са особено полезни в домакинства, където живеят животни (котки, кучета) и където отстраняването на козината от мокетите и килимите е много трудна работа.



Четка с естествен косъм

Служи за почистване и лъскане на твърди повърхности и такива, които може да бъдат надраскани, напр. дървени подове, ламперии, плочки, мрамор, стени, ламперии от скъпи и твърди пластмаси и т.н. Много нежните и меки косми от животински произход осигуряват максимална ефективност при почистването и предотвратяват надраскването на почистваните повърхности.



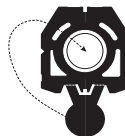
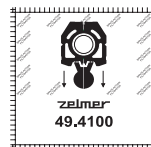
КАК ДА СМЕНИМ ТОРБАТА ЗА БОКЛУК

Прахосмукачките са снабдени с торби SAFBAG в количество, посочено в таблицата.

Необходимо е да замените торбата, когато забележите, че вашата прахосмукачка чисти видимо по-лошо, или индикаторът за пълна торба свети, или е сработил предпазния клапан. Ако предпазният клапан е отворен и ви се струва, че торбата още не е пълна, ние препоръчваме да смените торбата, тъй като е възможно повърхностните пори на материала на торбата да са запушени от фин прах, което на свой ред намалява значително силата на засмукване на прахосмукачката. При събиране на вълнени боклуци торбата може да се напълни, въпреки че индикаторът за пълна торба не го показва. В този случай също ще трябва да смените торбата с нова.

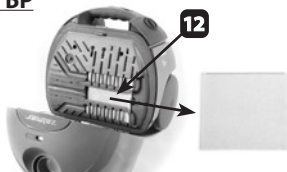
Не почиствайте, без да има поставена торба (капакът няма да се затвори, ако торбата не е на мястото си).

- извади края на бозаец маркуч из входен отвор на прахосмукачката, след преваерително вмъкване на две закачки на края,
- дърпайки със закачката (9) на предния резервоар отвори го, постави прахосмукачката във вертикално положение (най-удобно е да се постави отворена прахосмукачка на задните колелца, негова втора част ще се опре на предната част на камера на резервоара за прахът),
- освободи закачка (10) на плочка на торбичката, извади торбичката дърпайки я нагоре и затвори закривката на торбичка SAFBAG,
- мушни плочка на новата торбичка между направляващи оси, чак до дъното на резервоара, а втория край на плочката затрясни на закачка, разложи торбичката,
- затвори резервоар и леко натисни в посока на задния корпус, чак до чуване на характеристичен трясък – внимавай, за да не притиснеш торбичката.



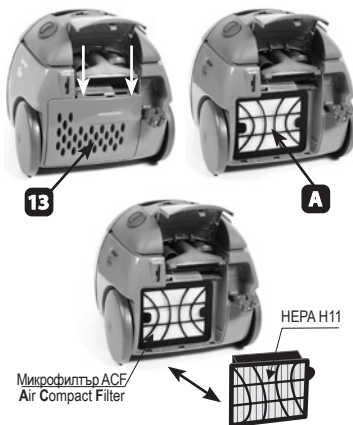
КАК ДА СМЕНИМ ВХОДНИЯ ФИЛТЪР

- Отворете прахосмукачката така, както при смяна на торбата,
- Извадете използвания филтър (12),



КАК ДА СМЕНИМ ИЗХОДНИЯ ФИЛТЪР „МИКРОФИЛТЪР АCF“ ИЛИ „HEPA“

- подвижни покритието на съоръжение,
- натисни надолу двете закачки, които се намират в покривката на филтър и извади прикритието,
- извадете „Микрофилтър АCF“ (А).
- на мястото му сложете нов „Микрофилтър АCF“, като обърнете внимание уплътнителят да бъде поставен точно.
- Опционално прахосмукачката притежава филтър „HEPA“. Кутия с филтър „HEPA“ сигурява ефикасно употребяване чрез около 1 година.
- Поставете аналогично като при смяна на „Микрофилтър АCF“. На мястото на изхабения „HEPA“ филтър сложете нов.



СЛЕД ЗАВЪРШВАНЕ НА РАБОТА

- Извадете щепсела на шнура от мрежовия контакт.
- Навийте шнура с натискане на бутона ☹ При това придържайте шнура така, че да не се оплете, а щепселът да не се блъсне в корпуса на прахосмукачката.
- Извадете засмукващия край от тръбата.

Прахосмукачката може да се съхранява изправена или в хоризонтално положение. Маркучът може да остане включен към прахосмукачката, не но трябва да се огъва прекалено много при съхранението.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА НА ПРАХОСМУКАЧКАТА

- Преди да започнете да почиствате прахосмукачката или да извършавате мероприятия по поддръжката, проверете дали сте изключили щепсела от контакта.
- Изтрийте корпуса и камерата за торбата с влажен парцал (може да се използват препарати за миене на съдове) и го подсушете или изтрийте до сухо.
- Не използвайте абразивни вещества и разтворители.
- Периодично изсмукавайте засмукващата четка, малката четка и евентуално специалните принадлежности с помощта на накрайника за процепи.

КАКВО ДА ПРАВИТЕ В СЛУЧАЙ НА...

Ако чуете характерния вибриращ звук, която предполага, че е сработил предпазния клапан (разбира се, ако прахосмукачката е снабдена с безопасна торба SAFBAG):

- проверете торбата и принадлежностите, отстранете причината за запушването и сменете торбата.

Накрайникът може да се движи само с използване на известно усилие:

- намалете засмукващата сила, характеристиките на чистене няма да се влошат.

Торбата е повредена:

- сменете торбата и филтрите.

Сработване на електрически предпазител:

- проверете дали не са включени други уреди в същата верига,
- ако предпазителят сработи повторно, занесете прахосмукачката в сервиза.

Прахосмукачката не работи, има повреди по корпуса или шнурът е повреден:

- занесете прахосмукачката в сервиза.

Прахосмукачката работи лошо:

- сменете торбата и филтъра,
- проверете засмукващите тръби, маркуча и накрайниците – отстранете запушването.

ЕКОЛОГИЯ – ГРИЖА ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА

Всеки ползвател може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно, нито скъпо. За да го постигнете: изхвърлете картонената опаковка в контейнер за рециклиране на хартиени отпадъци; полиетиленовите пликосе изхвърлете в контейнер за пластмаса.



Когато стане непригоден, занесете уреда в подходящ център за унищожаване, защото съдържа опасни елементи, които могат да навредят на околната среда.

Не изхвърляйте в кофи за битови отпадъци!!!

Шановні Клієнти!

Просимо Вас уважно прочитати інструкцію з експлуатації, приділяючи особливу увагу рекомендаціям щодо техніки безпеки. Збережіть інструкцію, щоб Ви могли користуватися нею в процесі подальшої експлуатації пристрою.

Обладнання не призначене для користування дітьми та особами з обмеженими фізичними, чуттєвими здібностями, які не мають досвіду або знання, доки вони не пройдуть навчання щодо способу користування, яке ведеється особою відповідальною за їхню безпеку.

Не залишайте працююче обладнання без нагляду.

Не залишайте обладнання у робочому режимі без нагляду. Не дозволяйте дітям користуватися обладнанням.

ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ:

- Порохотяг підключається до мережі змінного струму 230В, розетка має бути обладнана запобіжником мережі 16А.
- Забороняється виймати штепсель з розетки, тягнучи за провід.
- Забороняється вмикати пристрій з пошкодженням проводом живлення або корпусом.

У випадку пошкодження невід'ємного проводу живлення його слід замінити у спеціалізованому ремонтному центрі з метою уникнення небезпеки.

Ремонт пристрою можуть здійснювати виключно кваліфіковані спеціалісти. Неправильний ремонт може створювати особливу небезпеку для користувача. У випадку появи недовірки у роботі пристрою зверніться у спеціалізований сервісний центр.

- Забороняється проїжджати порохотягом або насадками по проводу живлення, адже це може спричинити пошкодження ізоляції.
- Перед тим, як чистити порохотяг, витягніть штепсель проводу живлення з електророзетки.
- Забороняється пилососити без мішка, фільтрів, а також з пошкодженням мішком.

- Забороняється пилососити людей або тварин. Не допускайте наближення насадок до очей і вух.
- Забороняється усмоктувати порохотягом сірники, недопалки, гарячий попіл. Уникайте прибирання гострих предметів.
- Періодично оглядайте робочий шланг, труби і насадки та усувайте бруд, що набився всередину.
- Забороняється прибирати порохотягом пудроподібні порошки, зокрема, борошно, цемент, гіпс, тонери для принтерів і копіювальних апаратів, тощо.
- Порохотяг можна використовувати виключно всередині приміщень і лише для прибирання сухих поверхонь. Перед тим, як пилососити килими, що пройшли мюкру чистку, їх слід висушити.
- До порохотягів, обладнаних розеткою для електроштітки, забороняється підключати будь-які пристрої, крім електроштітки фірми „ZELMER”.

Виробник не відповідає за можливі пошкодження, спричинені застосуванням пристрою не за призначенням або неправильно експлуатацією.

Виробник залишає за собою право у будь-який момент, без попереднього повідомлення, змінювати конструкцію приладу з метою забезпечення його відповідності нормативним актам, стандартам, директивам, а також з конструкційних, комерційних, естетичних та інших причин.

ОПИС ПРИСТРОЮ

Порохотяги ZELMER відповідають вимогам чинних стандартів.

Пристрій відповідає вимогам директив:

- Електричний пристрій низької напруги (LVD) – 2006/95/EC
- Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC

На номінальній панелі пристрій позначений символом CE.

В залежності від моделі порохотяги відрізняються між собою дизайном, насадками (спеціалізованими насадками) та видами вихідних фільтрів.

Порохотяг обладнаний системою повідомлення про:

- наповнення мішка.

Модель і потужність порохотяга вказується на номінальній панелі.

МОДЕЛІ І ТИПИ ПОРОХОТЯГІВ 1500 и 2500

Варіант виконання і оснащення. Тип		Регулювання потужності всмоктування	Змотувач проводу	Розетка електроштітки	Запобіжний клапан	Система зупинки "AUTO-START"	Індикатор наповнення мішка	Блокування закриття/ришки	Мішок / Кількість	Вихідний фільтр	Скринька для насадок	Робоча труба	Мала насадка-усмоктувач	Насадка для чищення щілин	Мала щітка	Можливість застосування електроштітки	Щітка VNB	Турбощітка
1		2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
ORION	1500.0***EH	+	+	—	—	—	+	+	SAFBAG 2 шт.	Мікрофільтр ACF	+	2 шт. сегментна	+	+	+	—	—	—
	1500.0***EK	+	+	+	—	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	Мікрофільтр ACF	+	Телескоп	+	+	+	+	—	—
	1500.5***EK	—	+	—	—	—	+	+	SAFBAG 2 шт.	Мікрофільтр ACF	+	Телескоп	+	+	+	—	—	—
COBRA II Silent / ORION MAX	2500.0***SP	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	HEPA	+	Телескоп	+	+	+	+	+	—
	2500.0***ST	+	+	—	+	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	HEPA	+	Телескоп	+	+	+	—	+	+
	2500.0***EK	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	Мікрофільтр ACF	+	Телескоп	+	+	+	+	—	—
	2500.0***EH	+	+	—	—	—	+	+	SAFBAG 2 шт.	Мікрофільтр ACF	+	2 шт. сегментна	+	+	+	—	—	—
	2500.5***EK	—	+	—	—	—	+	+	SAFBAG 2 шт.	Мікрофільтр ACF	+	Телескоп	+	+	+	—	—	—



- витягніть провід живлення (5) з корпуса порохотяга і вставте штепсель в електророзетку,

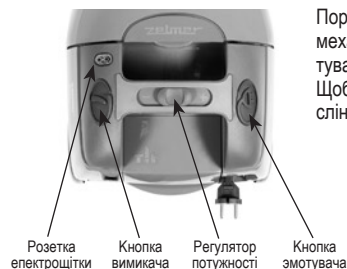
Витягуючи провід, зверніть увагу на жовту смужку, яка позначає кінець проводу.

- увімкніть порохотяг, натиснувши на кнопку (6)
- ① і виберіть бажану потужність всмоктування.



РЕГУЛЮВАННЯ ПОТУЖНОСТІ ВСМОКТУВАННЯ

Порохотяг обладнаний електронним регулятором потужності, який дозволяє поступово змінювати потужність порохотяга.



Порохотяги "ZELMER" обладнані також механічним регулятором потужності всмоктування, розташованим на ручці шланга. Щоб зменшити потужність, відкрийте заслінку так, як показано на малюнку.



ПРИБИРАННЯ

Перед тим, як увімкнути порохотяг:

- переконайтеся, що у камері порохотяга є мішок (1), вхідний (2) і вихідний (3) фільтри,



- зігнутий кінець шланга (4) вставте в отвір порохотяга, а другий кінець (ручку) з'єднайте з телескопічною робочою трубою,
- зафіксуйте бажану довжину телескопічної робочої труби (в залежності від росту користувача), натискаючи кнопку "А" і пересуваючи труби у напрямку, вказаному стрілками,
- на другий кінець робочої труби надіньте відповідну насадку, наприклад, щітку-усмоктувач,



ІНДИКАТОР НАПОВНЕННЯ МІШКА

Якщо під час прибирання поверхні порохотягом починає „горіти” індикатор наповнення мішка (червоний колір), це означає, що мішок необхідно замінити. Індикатор наповнення мішка пилом може також спрацювати, якщо у робочий шланг або з'єднані з ним насадки набився бруд. У такому випадку витягніть кінець шланга з отвору у передній кришці і вичистіть шланг та насадки.



ФУНКЦІЯ ЗУПИНКА – „AUTO-START”


Порохотяг має функцію "Зупинка", яка дозволяє ненадовго вимкнути порохотяг за допомогою гака щітки-усмоктувача, без натискання на вимикач. Щоб скористатися цією функцією у процесі прибирання, вставте гак щітки-усмоктувача в отвір у корпусі (7). Порохотяг автоматично вимкнеться.




ЗАПОБІЖНИЙ КЛАПАН

Порохотяг обладнаний запобіжним клапаном, який автоматично відкривається, коли робочий шланг та насадки повністю забиті брудом або мішок надмірно наповнений пилом. Після відкриття фільтра порохотяг починає своєрідно "буркотіти".

ПРИЗНАЧЕННЯ НАСАДОК

Чищення м'яких поверхонь: килими, килимове покриття. Рекомендується застосовувати щітку-усмоктувач. Надіньте щітку-усмоктувач на трубу і перемикніть у положення "чищення килимів" – без щітки (натисніть перемикач на насадці згідно з позначкою ).

Чищення твердих поверхонь: дерев'яні підлоги, пластикове покриття, керамічні плитки, тощо. Найкраще підходить основна щітка. Опустіть щітку (натисніть перемикач у положення ).

Насадки для меблів, щілин та оббивки знаходяться у скриньці (8) для насадок. Їх можна закріпити як на робочій трубі, так і безпосередньо на шлангу. Відкрийте кришку скриньки і витягніть щітку або насадку.



Чищення оббивки, матраців, тощо.

Мала насадка-усмоктувач призначена для чищення м'яких меблів, матраців, штор, гардин. Планка для піднімання ниток дозволяє ретельно збирати нитки, дрібні волокна, тощо.

Чищення делікатних матеріалів і нерівних поверхонь.

Мала щітка призначена для чищення книг, рам картин і вікон.

Чищення щілин, кутів тощо.

Насадка для щілин призначена для чищення щілин, кутів, загинів та інших важкодоступних місць.



СПЕЦІАЛІЗОВАНІ НАСАДКИ:

У пунктах продажу техніки можна придбати спеціалізовані насадки для порохотягів.

Електрощітка "Zelmer"

З порохотягами "ZELMER" можна використовувати виключно електрощітки виробництва фірми "ZELMER". Використання щіток іншого виробника може спричинити пошкодження порохотяга. Електрощітка може використовуватися з усіма порохотягами "ZELMER", які мають розетку для її підключення. У процесі експлуатації щітки дотримуйте вказівок відповідної інструкції. Електрощітка рекомендована для чищення зношених килимів. Перед прибиранням зберіть з поверхні сміття більшого розміру: залишки тканини, папір, тощо, які може заблокувати обертальний елемент.



Турбощітка "Zelmer"

Може використовуватися з усіма моделями порохотягів "ZELMER". Призначена для більш ефективного чищення килимів і килимового покриття. При використанні дотримуйтеся вказівок інструкції з експлуатації турбощітки. Використання електрощітки та турбощітки суттєво підвищує ефективність прибирання волокнистих забруднень: волосся, ниток, шерстин, тощо. Ці спеціалізовані насадки особливо рекомендовані для квартир, в яких живуть тварини (коти, собаки), адже прибирання шерсті з килимів вимагає значних зусиль.



Щітка "BNB" – "Brush Natural Bristle"/ "Щітка з натуральним ворсом"

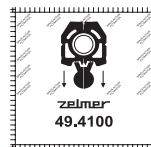
Призначена для чищення і полірування твердих поверхонь, які бояться подряпин: дерев'яних підлог, панелей, паркету, мармуру, плитки, стін, покриття з дорогих твердих матеріалів, тощо.

Делікатний і м'який ворс натурального походження забезпечує максимальну ефективність прибирання та запобігає дряпанню поверхні.



ЗАМІНА МІШКА

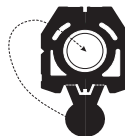
Порохотяги "Zelmer" оснащені мішками "SAFBAG" у вказаній у таблиці кількості. Фірма "ZELMER" рекомендує використовувати мішки нового покоління "SAFBAG" (Space Action Filtration Bag). За своїми технічно-економічними характеристиками ці мішки у 3-4 рази кращі, ніж звичайні паперові, які, однак, також можна використовувати. Мішки "SAFBAG" виготовлені зі спеціального багат шарового пористого матеріалу. У порівнянні зі звичайними паперовими мішками "SAFBAG" відрізняються значно кращими економічними і технічними параметрами.



Заміна мішка необхідна, якщо:

1. Загорівся індикатор наповнення мішка.
2. Спрацював запобіжний клапан.
3. Зменшилася сила всмоктування порохотяга.
4. Мішок наповнився.

Якщо запобіжний клапан відкрився, але мішок ще не наповнений, рекомендується замінити мішок, адже за несприятливих обставин дрібний пил забиває пори на поверхні мішка, значно зменшуючи потужність всмоктування порохотяга. У випадку прибирання вовняних відходів індикатор наповнення мішка може не загорітися, хоча мішок буде вже повним. У такій ситуації мішок також підлягає заміні.

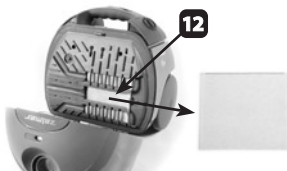


- витягнути кінець шлангу з вхідного отвору порохотягу, попередньо натиснувши дві зачіпки на кінці,
- потягнути за зачіпку на передньому збірнику і відкрити його, відкрити збірник порохотягу, одночасно поставити порохотяг вертикально (найзручніше поставити порохотяг на задні колеса, його друга половина буде спиратися на передню частину збірника пилу),
- звільнити зачіпку мішка і, потягнувши вгору, вийняти мішок, закрити заслінку мішка SAFBAG,
- вставити плитку нового мішка між направляючими до самого дна збірника, другий кінець плитки затріснути за зачіпку, розкласти мішок,
- закрити збірник і легко натиснути в напрямку до заднього корпусу до характерного звуку, звернути увагу щоб не защемити мішок.



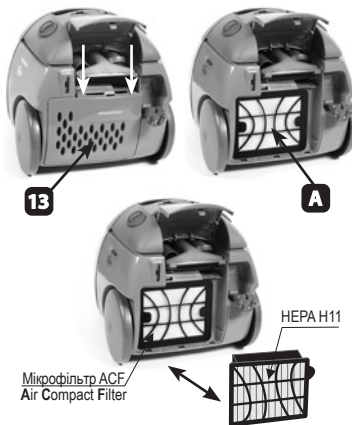
ЗАМІНА ВХІДНОГО ФІЛЬТРА

- Відкрийте порохоотяг так само, як для заміни мішка,
- З корпуса витягніть старий фільтр (12) та вставте новий.



ЗАМІНА ВІХІДНОГО ФІЛЬТРА „МІКРОФІЛЬТР АСФ” АБО „НЕРА”

- підняти кришку оснащення,
- натиснути на дві зачіпки, що знаходяться в кришці фільтра; витягнути кожух з порохоотягу,
- вийміть „Мікрофільтр АСФ” (А),
- у це місце покладіть новий „Мікрофільтр АСФ”, звертаючи увагу на точне прилягання прокладки,
- закрити кришку фільтра – зачіпки мають закритися,
- зачіпки мають закритися.
- Як варіант порохоотяг може мати фільтр „НЕРА”. Касета з фільтром „НЕРА” гарантує ефективне користування на протязі приблизно 1 року.
- Поступайте аналогічно, як при заміні „Мікрофільтр АСФ”. У місце зношеного фільтра „НЕРА” – установіть новий.



ПІСЛЯ ЗАВЕРШЕННЯ РОБОТИ

- Витягніть штепсель проводу живлення з електророзетки.
- Змотайте провід, натиснувши на кнопку Ⓢ. При цьому притримуйте провід, щоб він не закручувався, а штепсель не вдарився об корпус порохоотяга.
- Зніміть насадку з труби.

Порохоотяг можна зберігати у вертикальному або горизонтальному положенні. Шланг можна не виймати, але слід звернути увагу на те, щоб він не був у сильно зігнутому положенні.

ЧИЩЕННЯ І КОНСЕРВАЦІЯ ПОРОХОТЯГА

- Перед чищенням і консервацією обов'язково витягніть штепсель з електророзетки.
- Корпус і камеру для мішка при потребі протріть вологою серветкою (можна з додаванням рідини для миття посуду) і висушіть або витріть насухо.
- Не застосовуйте порошків, щіток та розчинників.
- Періодично очищайте щітку-усмоктувач, малу щітку та наявні спеціалізовані насадки за допомогою порохоотяга і насадки для щілин.

ЩО РОБИТИ, ЯКЩО ВИНИКАЮТЬ ПРОБЛЕМИ?

Порохоотяг видає характерний звук – “буркоче” – спрацював запобіжний клапан (порохоотяг обладнаний запобіжним клапаном).

- огляньте мішок і насадки, усуньте причини блокування або замініть мішок.

Важко просувати насадку.

- уменшіть потужність всмоктування, ефективність прибирання не погіршиться.

Мішок був пошкоджений.

- замініть мішок і фільтри.

Спрацював запобіжник електропроводки.

- перевірте, чи не підключені до даного електричного ланцюга інші пристрої, крім порохоотяга,
- якщо запобіжник мережі буде спрацювати і надалі, слід звернутися у сервісний центр.

Порохоотяг не працює, пошкоджений корпус або провід живлення.

- зверніться у сервісний центр.

Порохоотяг працює з низькою потужністю.

- замініть мішок і фільтри,
- огляньте робочі труби, шланг і насадку, усуньте причини блокування.

ЕКОЛОГІЯ – ДАВАЙТЕ ДБАТИ ПРО ДОВКІЛЛЯ!

Кожна людина може зробити свій внесок у справу охорони природи. Це зовсім не складно і не потребує витрат.

Для цього слід:

- здати картонну упаковку у пункт прийому макулатури,
- викинути поліетиленові пакети у контейнер для пластмаси,
- віддати зношений пристрій у відповідний пункт прийому, адже його конструктивні елементи можуть бути небезпечними для навколишнього середовища.



Не викидайте пристрій разом з побутовими відходами!!!

Dear Clients

Please read these instructions carefully. Pay your special attention to important safety instructions. Keep this User's Guide for future reference.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that do not play with the appliance.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- Please connect the vacuum cleaner to 230V mains supply, equipped with fuse 16A.
- Do not unplug by pulling by cord.
- Do not use the appliance, when the casing or the cord is visibly damaged.

If the power cord is damaged, it shall be exchanged by special service desk staff, due to avoid hazard.

The appliance should be repaired by trained staff only. Improper repair can result in serious hazard for a user. In case of defects we recommend you to contact qualified service desk.

- Do not run the vacuum cleaner or brushes over the cord; it can result in cord insulation damage.
- Unplug before cleaning and maintenance.
- Do not use without the bag, filters or in case damage of the bag.
- Do not use this vacuum cleaner to clean people or animals; be especially careful to keep the nozzles away from ears and eyes.
- Do not pick up: matches, cigarettes, hot ash. Avoid picking up sharp objects.

- Check the sucking hose, pipes and nozzles – remove the rubbish accumulated inside.
- Do not pick up fine dust such as: flour, cement, gypsum, toners for printers and copy machines, etc.
- Do not use outside, use for cleaning dry surfaces only. Dry the wet-cleaned carpets before vacuuming.
- Do not connect other equipment than ZELMER electro-brush to the socket for electro-brushes.

The manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or inappropriate handling. The manufacturer reserves his rights for modifying the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade aesthetic or other reasons, without notifying it in advance.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

ZELMER vacuum cleaners meet the requirements of effective standards.

The appliance meets the requirements of the following directives:

- – Low Voltage Device (LVD) – 2006/95/EC
- – Electro- Magnetic Compatibility (EMC) – 2004/108/EC

The product is marked with CE symbol on the name plate.

The vacuum cleaners are different in respect of type: by execution, accessories (special accessories, type of air-outlet filters).

The vacuum cleaner is equipped with system of full dust bag indicator, which indicates the dust level.

Type of that vacuum cleaner and power rates are specified at the nameplate.

TYPES OF 1500 and 2500 VACUUM CLEANER

Realisation option and accessories: Type		Suction power regulation	Cord rewind button	Electro brush socket	Safety valve	"Parksystem" including "Autostart"	Full dust bag indicator	Lid locking bar	Bag/quantity	Air-outlet filter	Accessories compartment	Sucking tube	Small nozzle	Gap nozzle	Small brush	Possibility of electro brush usage	BNB brush	Turbo brush
1		2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
ORION	1500.0***EH	+	+	—	—	—	+	+	SAFBAG 2 pieces.	Microfilter	+	Segmental 2 pcs	+	+	+	—	—	—
	1500.0***EK	+	+	+	—	+	+	+	SAFBAG 2 pieces.	Microfilter	+	Telescope	+	+	+	+	—	—
	1500.5***EK	—	+	—	—	—	+	+	SAFBAG 2 pieces.	Microfilter	+	Telescope	+	+	+	—	—	—
COBRA I Silent / ORION MAX	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
	2500.0***SP	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 pieces.	HEPA	+	Telescope	+	+	+	+	+	—
	2500.0***ST	+	+	—	+	+	+	+	SAFBAG 2 pieces.	HEPA	+	Telescope	+	+	+	—	+	+
	2500.0***EK	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 pieces.	Microfilter	+	Telescope	+	+	+	+	—	—
	2500.0***EH	+	+	—	—	—	+	+	SAFBAG 2 pieces.	Microfilter	+	Segmental 2 pcs	+	+	+	—	—	—
2500.5***EK	—	+	—	—	—	+	+	SAFBAG 2 pieces.	Microfilter	+	Telescope	+	+	+	—	—	—	



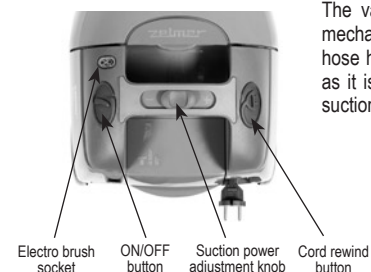
ATTENTION!!! Be careful during pulling the cord out, the yellow mark on the cord shows the end of the cord.

- start the vacuum cleaner up pressing the (6)
- (1) button and set appropriate suction power.



SUCTION POWER REGULATION

The vacuum cleaner is equipped with electronic power regulation, which enables fluent power regulation. Moving the cursor according to the symbols on the vacuum cleaner results in increasing (+) or reducing (-) power.



The vacuum cleaner is also equipped with mechanical suction power regulation on the hose handle. It is enough to open the valve, as it is shown in the drawing, to reduce the suction power.



VACUUM CLEANING

Before you start up your vacuum cleaner:

- check if the bag is assembled inside the dust cup (1), air-inlet filter (2) and air-outlet filter (3),



- insert one end of the flexible hose (4) into the air intake duct, fit another end of the hose (handle) with sucking tube,
- fit the length of the telescope tube for desired working position (depending on your size) pressing „A“ button move the tubes in direction indicated by the arrows,
- fit the chosen accessories, i.e. brush-nozzle, in another end of the tube,
- pull the supplying cord(5) out of the casing and insert the plug into power socket,



FULL DUSTBAG INDICATOR FUNCTION

When full dust bag indicator is covered (red colour), while the nozzle or brush is elevated over the cleaning surface, it indicates the necessity to remove or replace the bag. The full dust bag indicator can operate in case of locking bar the hose or fitted accessories. In such case:

- Remove the hose end from the top lid and clean the hose as well as the fitted accessories.



„PARKSYSTEM“ FUNCTION – AUTO START

The vacuum cleaner is equipped with „Parksystem“ – „AUTO START“ function: the function enables temporary switching off the vacuum cleaner using the brush-nozzle hook, without using on/off button. In order to do it, insert the brush-nozzle hook into the casing socket (7) during operation. The vacuum cleaner shall switch off automatically.




SAFETY VALVE OPERATION


The vacuum cleaner is equipped with safety valve, (which is located inside the dust compartment -bag). It opens automatically when the hose or fitted accessories are blocked or the dust bag is excessively full of dust. You can hear characteristic „fluttering“ sound after valve opening.

WHAT TO USE THIS NOZZLE FOR?

Soft surface cleaning – carpets and floor coverings: we recommend you to use nozzle-brush for carpets.

Fit the **nozzle-brush** with the tube and switch it to carpet cleaning function: with hidden brush (press the switch on the nozzle-brush according to the drawing ).

Hard surface cleaning – wooden floor, PCV floor, ceramic tiles, etc.: we recommend you to use nozzle-brush for such floor.

Stick out the brush (press the switch on the nozzle-brush with a drawing ).

You can find **nozzles for furniture, gaps and upholstery** in accessories compartment (8) located inside the vacuum cleaner. You can fit them in extension tube inlet or hose inlet.

Open the compartment lid and take out a nozzle or a brush.

Cleaning of upholstery, mattress, etc.:



Small nozzle is used for cleaning upholstered furniture, mattress, curtains, etc. It is equipped with a tape for picking up threads, which enables exact picking up the threads, fine fibres, etc. We recommend reducing suction power during such activity.

Vacuuming delicate material and rough objects:



Small brush is used for vacuuming: libraries, picture frames and windows. We recommend reducing suction power during such activity.

Vacuuming gaps, corners, cavities, etc.:

Gap nozzle is used for vacuuming: gaps, corners, spaces and other recesses with difficult access.



SPECIAL ACCESSORIES

At vacuum cleaners sale desks you can buy additionally special accessories:

Zelmer electro brush

You can use for ZELMER vacuum cleaners electro brush ZELMER only. Usage of electro brush from other company can result in vacuum cleaner damage.

It can be used with all types of ZELMER vacuum cleaner equipped with socket to connect it. Use the electro brush according to its operation manual. The electro brush is especially useful for vacuuming damaged carpets. Remove bigger particles like remains of fabrics, paper, etc., from cleaned surface to avoid blocking rotating element.



Zelmer turbo brush

It can be used with all types of ZELMER vacuum cleaner. It is used for vacuuming carpets and fitted carpets. Use the turbo brush according to its operation manual.

Turbo brush and electro-brush usage significantly increases the efficiency of removing thready dirties such as: fur, hair, threads, etc. They are especially useful in flats, where animals are kept (cat, dog) and it is usually difficult to remove all fur from carpets and fitted carpets.



„Brush Natural Bristle“

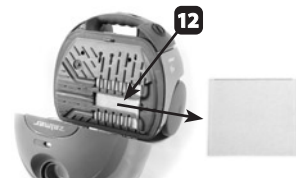
It is used for cleaning and polishing hard surfaces, sensitive for scratching, i.e. wooden floor, laminate, parquet, marble, tiles, walls, coverings made of noble materials, etc.

Gentle and soft natural bristle provides maximum vacuuming efficiency and protects against scratching cleaned surface.



INLET FILTER EXCHANGE

- Open the vacuum cleaner like in case of dust bag replacing,
- Remove waste filter (12) from the casing and replace it with a new one.



DUST BAG REPLACING

Zelmer vacuum cleaners are equipped with SAFBAG dust bags (amount according to the table above). You can purchase SAFBAG dust bags in ZELMER outlets and e-shops. Dust bag replacing is necessary when the suction is significantly lower, and dust bag is full, or when you can hear that safety valve opens (in case of vacuum cleaner equipped with safety valve). When the safety valve opens, but you realize that the dust bag is not yet full, we recommend you to replace the bag, because in unfavourable conditions the fine dust could block the pores on the dust bag surface, which significantly decreases the sucking power of the vacuum cleaner. When picking up wool remains, the dust bag can be full, although the full dust bag indicator does not indicate it. In such case it is also necessary to replace the bag with a new one. The direction of replacing the dust bag is indicated by an arrow on the bag.

Do not vacuum without the bag. The compartment shall not lock in case the dust bag is not in.

- press two hooks at the ending to remove the hose from the air-inlet,
- pull the hook of front tank (9) open it and put the vacuum cleaner upright (the most comfortable is to put the open vacuum cleaner on the back wheels, whereas the latter half is supported at the front part of dust compartment),
- release the hook of bag bar (10), remove the dust bag pulling it upwards and close the SAFBAG bag lid,
- insert the bag bar between two runners up to the bottom of the tank and lock the other side of the bar with the hook (10), arrange the bag,
- close the lid pressing it in direction of back casing until you can hear a characteristic clicking sound – be careful not to jam the bag.

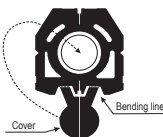
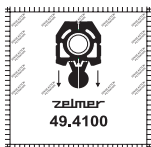


**ZELMER Company recommends usage of new generation bags:
S A F B A G – SPACE ACTION FILTRATION BAG**

Their technical and economic parameters exceed 3 – 4 times the parameters of traditional paper bags, which can still be applied.

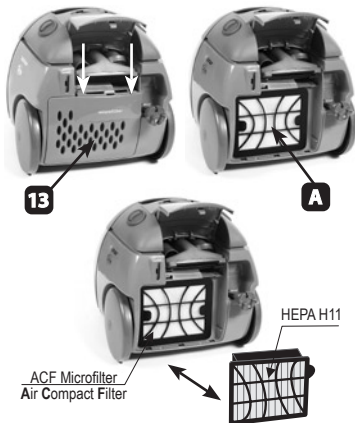
This dust bag has been made of a special porous material consisting of many layers. In comparison with traditional paper bag it is characterized with much better economic and technical parameters.

- Due to big plasticity, it fits tightly the dust-cup of the vacuum cleaner, what allows accumulating much more dirtiness (depending on the size of the dust-cup).
- The period from the assembling up to the replacing the bag is approximately 3 times longer, which makes the vacuum cleaner operation cheaper.
- It has significantly better filtration parameters, which means:
 - more efficient keeping dust,
 - easier air-flow, which enhances engine power and livelong,
 - the same big suction power in spite of filling up the dust bag,
 - much better health protection, as the outlet air is much better cleaned.
- Hygienic handling – disposable dust bag with a shutter.
- The material, it is made of, obtained all ecological approvals.



AIR-OUTLET “HEPA” OR “ACF MICROFILTER” FILTER REPLACING:

- open up the accessories compartment lid,
- press down two hooks at the filter cover and remove the filter protection (13),
- remove the “ACF Microfilter” (A),
- insert a new “ACF Microfilter”. Make sure the gasket fits tightly.
- The vacuum cleaner is optionally equipped with “HEPA” filter. The cassette with “HEPA” filter provides efficient usage for about 1 year.
- Follow the instructions for replacing the “ACF Microfilter”. Insert a new “HEPA” filter in the place of the old one.



AFTER OPERATION

- Unplug from outlet.
- Rewind the cord pressing (⏪) button. Hold the plug when rewinding, do not allow the cord to get entangled and the plug to bump the casing.
- Remove the nozzle from the tube.

ATTENTION!!

You can store the vacuum cleaner in both horizontal and vertical positions. The hose can remain fitted, but please be careful not to bend it to much.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Remember to check if the vacuum cleaner is unplugged before cleaning and maintenance.
- Clean the casing and bag chamber with damp cloth (it can be wet with wash – up liquid) dry or wipe up to get it dry.
- Do not use abrasive agents or dissolvent.

Vacuum the nozzle-brush, small brush or special accessories with a gap nozzle from time to time.

WHAT TO DO WHEN...?

You can hear characteristic „fluttering” sound, indicating that safety valve is in operation (the vacuum cleaner is equipped with safety valve):

- check the bag and accessories, unblock or exchange the dust bag.

It is difficult to move the nozzle:

- reduce the suction power; cleaning efficiency will not be lower.

The dust bag has been damaged:

- exchange the dust bag and filters.

An electric fuse functioned:

- check if there are any other electric appliances connected to the same electric circuit,
- if the fuse functions repeatedly, bring your vacuum cleaner to service desk.

The vacuum cleaner is not in operation, the casing or power cord is damaged:

- bring your vacuum cleaner to service desk.

The vacuum cleaner suction is low:

- replace the dust bag and filters,
- check the suction tubes, hose and nozzle - unblock.

ECOLOGY – ENVIRONMENT PROTECTION

Each user can protect the natural environment. It is neither difficult nor expensive.

In order to do it: put the cardboard packing into recycling paper container; put the polyethylene (PE) bags into container for plastic.

When worn out, dispose the appliance to particular disposal centre, because of the dangerous elements of this appliance, which can be hazardous for natural environment.

Do not dispose into the domestic waste disposal!!!



